



UKLETI DVORAC



☆ BIBLIOTEKA MALIRENĐŽER ☆

KNJIGA 73



Ukleti dvorac

BIBLIOTEKA MALI RENDŽER

knjiga 73
UKLETI DVORAC



Nakladnik

Van Gogh d.o.o.
Nikole Tesle 4, Dubrovnik
www.vangogh.hr
strip@vangogh.hr
Telefon: 020/358-580
Glavni urednik
Goran Rajić



Naslov izvornika

«LO SPETTERO DELLO STAGNO»
«IL CASTELLO MALEDETTO»

Prvo izdanje

3/1970

Scenarij

Andrea Lavezzolo

Crtež

Francesco Gamba

Naslovnica

Franco Donatelli



Prijevod

Ivan Skoko

Tisak

ITG d.o.o.

Zagreb

Naklada

270 komada

ISBN 978-953-7471-78-1

Copyright © Lavezzolo .Licensed by Edizioni IF. All rights reserved.
Copyright © Editoriale Mercury s.r.l. Italy

CIP – Katalogizacija u publikaciji
Znanstvena knjižnica Dubrovnik

UDK 741.5

GAMBA, Francesco
Ukleti dvorac / <scenarij Andrea
Lavezzolo ; crtež Francesco Gamba ; prijevod
Ivan Skoko>. – Dubrovnik : Van Gogh d.o.o.,
2013. – 142 str. : ilustr. ; 21 cm. – (Biblioteka
Mali rendžer ; knj. 73)

Prijevod djela: Il castello maledetto.

ISBN 978-953-7471-78-1 (meki uvez)

1. Lavezzolo, Andrea

530822104

UKLETI DVORAC

NIJE LI BIJELA SJENA KOJA LUTA MEĐU
STABLIMA MOŽDA DUH SIR HENRYJA?



DA. SIGURNO JE DUH, JER SAMO DUH...



...MOŽE HODATI PO VODI.



ZAMOREN
DUGIM
PUTOM KIT
JE ZASPAO.



MEĐUTIM, NETKO JE
U DVORCU BIO BUDAN.



NIŠTA, AMA BAŠ NIŠTA.
OVO LISTANJE JE
BESKORISNO.



PO MENI, MORAMO
TRAŽITI IZVAN DVORCA I,
VJERUJ MI, NAĆI ĆEMO.



EVERETT
DUNLOP
SLUČAJNO
JE UGLEDAO
NEŠTO ŠTO
MU JE
SLEDILO KRV
U ŽILAMA.



NIJE MOGUĆE!



ŠTO JE?

POGLEDAJ!



DUH SIR HENRYJA!



ALI SJENA JE VEĆ IŠČEZLA.

NE VIDIM
NIŠTA.

NISAM SKLON PRIVIDENJIMA.



VIDIO SAM DUHA SIR
HENRYJA KAKO HODA
IZNAD MOČVARE.



LUTA LI TO
DVORCEM I
NJEHOVOM
OKOLICOM
DOISTA NEKI
POSJETITELJ
PRISTIGAO
IZ GROBA?

JOŠ NETKO U DVORCU NIJE MOGAO ZASPATI.

AKO MISTER DUNLOP VIDI
DA SMO UGOSTILI MALOGA SKITNICU,
U PROBLEMIMA SMO.

ZNAM.



MOŽDA ĆE BITI BOLJE REĆI I
NJEMU I NOVIM VLASNICIMA.



I RUPERT JE RAZMIŠLJAO O MLADIĆU KOJI JE
POMALO SLIČIO NA NJIHOVA POKOJNOGA SINA.

ZNAŠ LI ŠTO ĆEMO?



KAŽI, UVIJEK SI ZNAO DATI
DOBAR SAVJET.



DVOJE STARIH NIJE IMALO SRCA
RIJEŠITI SE KITA.

PREDSTAVIT ĆEMO GA KAO SINA
NAŠIH RODAKA. REĆI ĆEMO DA
JE DOŠAO S NAMA PROVESTI
NEKOLIKO DANA.

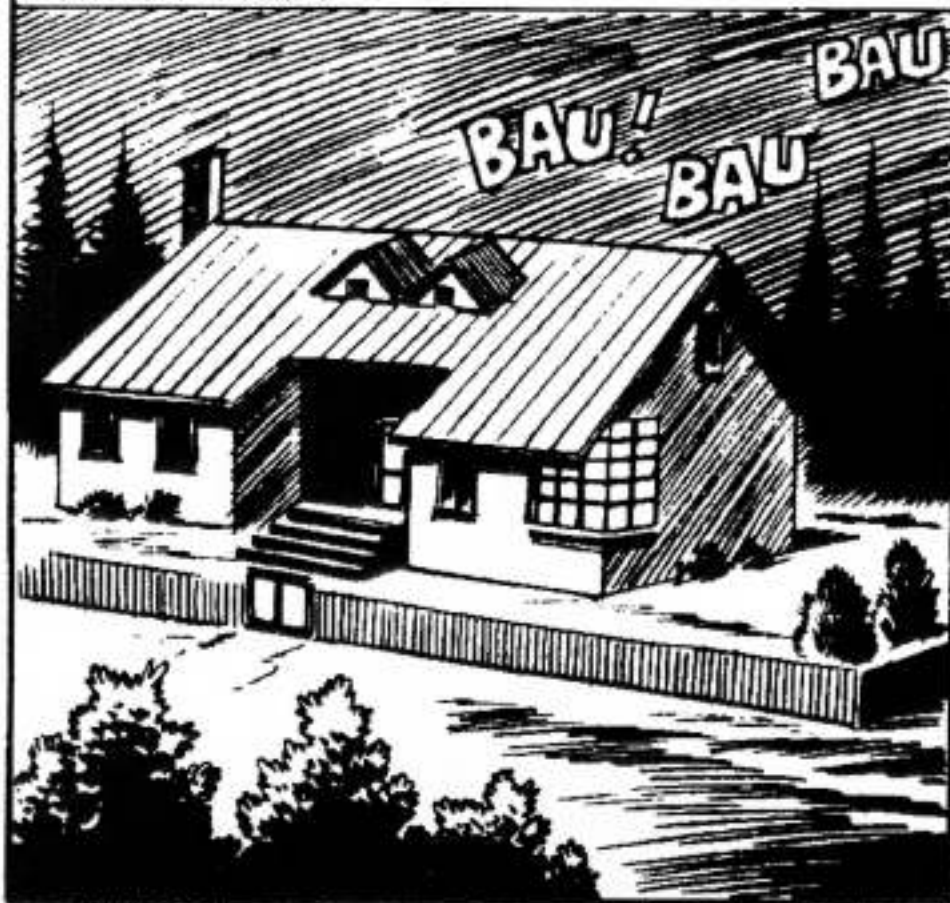
ODLIČNA
IDEJA,
RUPERTE.



MJESEC JE OBASJAO STARI DVORAC I NJEGOVU
OKOLICU...



...KAO I KUĆU DOKTORA DANIELA
RAFFERTYJA.



DOBAR, CROCKI. ŽELIŠ LI PROBUDITI
BARBARU?



MOŽDA JE DOKTOR RAFFERTY
IMAO HITAN POZIV.



ALI ZAŠTO NEMA UZA SE
TORBU S INSTRUMENTIMA?



PAS SE UTIŠAO, ALI U DNU STUBA POJAVILO SE SVJETLO.



NISAM ZNALA DA STE IZAŠLI.
UPLAŠILI STE ME.



I TI SI MENE UPLAŠILA S TOM
TVOJOM BIJELOM
SPAVAČICOM.



DA TE NOĆU SRETNEM U ŠUMI,
POMISLIO BIH DA SI DUH SIR HENRYJA.



NA TE RIJEČI STARA DOMAĆICA SE PREKRSTILA.

ISUSE! NE GOVORITE
O TIM STVARIMA.

PRIČE ZA DJECU,
BARBARA.



KIT JE
ČUO BUKU.
BIO JE TO
ZNAK DA
SU RUPERT
I GRACE
USTALI.



DOBRO JUTRO. JOŠ
JEDNOM VAM MORAM
ZAHVALITI ZA VAŠE
DJELO.

O ČEMU PRIČAŠ,
MLADIĆU?

SAD JEDI.
POSLIJE ĆEMO
RAZGOVARATI.



HTIO BIH
SE PRVO
UMITI.

VANI IMAŠ
CRPKU.

ČEKAJ,
DONIJET ĆU
TI RUČNIK.



KASNIJE...

KAO DA SAM SE
VRATIO U UTVRDU
RENDŽERA.



NAGOVJEŠTAJ RAZGOVORA
STAVIO JE KITU BUBU U UHO.

DA ME SE NE ŽELE
RIJEŠITI?



ALI, MALI RENDŽER SE VARAO.

SJEDI, SINKO I JEDI.



NE BI SMIO OSTATI OVDJE JER
BISMO MOGLI IMATI PROBLEMA
S MISTER DUNLOPOM ILI NOVIM
VLASNICIMA.

ALI RUPERTE, NISI
LI REKAO...

NE PREKIDAJ ME, GRACE.
DOBRO ZNAŠ KAKO STARI
RUPERT NIKADA NE
MIJENJA ODLUKU KOJU
JE DONIO.



OSTAJEŠ OVDJE, ALI KAO NAŠ
ROĐAK KOJI JE DOŠAO PROVESTI
NEKO VRIJEME S NAMA.

OH, HVALA...
HVALA VAM.

KAD KIT ODLUČI LAGATI
ONDA TO ČINI UVJERLJIVO.

BEZ VAS NE BIH ZNAO
KAMO POĆI.



I TAKO...

PO TEBI, BLAGO JE ZAKOPANO.

NETKO KUĆA.

TOK!
TOK!







I ONDA?

S VAŠIM DOPUŠTENJEM I VAŠIM, MISTER TELLER, MOMAK BI OSTAO NEKO VRIJEME KOD NAS.



IZ DUNLOPOVA GOVORA ODJEDNOM JE IŠČEZLO „TI“.

NE TREBATE OD MENE TRAŽITI DOPUŠTENJE, RUPERTE. MISTER TELLER NOVI JE VLASNIK DVORCA.

AKO JE RODAK OVOG STAROG SLUGE...



...NEMA RAZLOGA DA NE DOPUSTIM.

ZAHVALJUJEM VAM U RUPER TOVO IME, MISTER TELLER.

OH, HVALA. BIO SAM SIGURAN...



MOJ MLADI RODAK MOĆI ĆE NAM POMOĆI.

DOBRO... DOBRO... ALI SAD NAS OSTAVITE. IMAMO POSLA.



KIT JE NA STOLU PRIMIJETIO RAŠIRENI NACRT.

NACRT DVORCA I NJEGOVE OKOLICE.

VIDIŠ, SINKO? DOBRO JE PROŠLO. DA SU MISTER DUNLOP I MISTER TELLER BILI PROTIV...



...NE ZNAM KAKO BISMO TE ZADRŽALI KOD NAS.



ZA TO VRIJEME MOSES TELLER MISLIO JE NA SINA.



KITOVA ZAMISAO JE DOBRA, ALI NE BIH VOLIO DA UPADNE U NEVOLJU.

TI KOJI SU SE PREDSTAVILI POD NAŠIM IMENIMA NISU NEVINAŠCA, A JASNO JE DA JE I ONAJ DUNLOP U DOGOVORU S NJIMA.



DEBELJUŠKASTI VLASNIK HAPPY SWORD-MANA DOČEKAO JE MOSESA.

DOBRO JUTRO, MISTER. VIDIM DA STE RANILAC. SAD ĆU VAM DONIJETI DORUČAK.



UNATOČ ŽURBI DA VIDI KITA, MOSES JE SAČEKAO.

EVO, IZVOLITE. KAVA, MLIJEKO I MASLAC S NAŠE FARME I MARMELADA OD BOROVNICE.

HVALA.





GOSTIONIČARU JE
BILO DO PRIČE.

OKOLO DVORCA I MOČVARE NAČI
ČETE PREKRASNE PRIMJERKE
LEPTIRA, MISTER...

JUČER SAM BIO
TAMO PA SAM
SE JUTROS
HTIO VRATITI.



ŠTETA ŠTO JE SIR MATTHEW
UMRO. SIGURAN SAM DA
BI VAS PRIMIO U DVORAC.
BIO JE TO IZUZETNO
DOBAR ČOVJEK.



ČUO SAM KAKO SU
STIGLI NOVI VLASNICI.

NITKO IH JOŠ NIJE VIDIO. ALI...
FUJ... ČINI SE DA SU
YANKEES.



VLASNIK GOSTIONICE SHVATIO
JE DA SE MALO ZALETIO.

PA I JA SAM
NAPOLA
YANKEE.

OH! OPROSTITE,
MISTER. ALI VI STE KAO
JEDAN OD NAS I TO
SE ODMAH VIDI.



MALO KASNIJE, MOSES JE NAPUSTIO DUN-
HAVON-TOWN I UPUTIO SE PREMA DVORCU.

VOLIO BIH ZNATI KAKO SE
KIT SNAŠAO.

AKO JE BLAGO SKRIVENO U DVORCU, OVA KARTA NEĆE NAM BITI OD KORISTI JER JE IZVORNI NACRT DVORCA UNIŠTEN U POŽARU.

IPAK, JA VJERUJEM KAKO JE SKRIVENO VAN DVORCA.



MOŽDA U RUŠEVINAMA KAPELE? A ZAŠTO NE U DUNHAVENOVOJ OBITELJSKOJ GROBNICI?

KIT JE ZNAO DA ĆE MU SE OTAC USKORO POJAVITI.

ŽELIO BIH BITI KORISTAN, GOSPODINE RUPERT.

SVIĐAŠ MI SE, MLADIĆU. MOŽEŠ POČI NACIJEPATI MALO DRVA.



DRVARNICA JE, KAD IZADEŠ, DESNO. TAMO JE SVE ŠTO TI TREBA ZA CIJEPATI.

KIT JE LAKO NAŠAO DRVARNICU.

RUPERT NE ZNA DA IMAM DOSTA ISKUSTVA U OVOME. KOLIKO SAM DRVA ISCIJEPAO CLARETTINOJ MAMI.



KIT SE BACIO NA POSAO.

VOLIO BIH VIDJETI FACU TIPA KOJI
ME JE ZAMIJENIO.



ZA TO
VRIJEME,
ONAJ NA
KOG JE
KIT MISLIO
SMRTNO SE
DOSADIVAO.

BIO JE SUPROTNE PRIRODE OD
MALOGA RENDŽERA.



UFF! KOJA DOSADA. A TAKO MI JE BILO
DOBRO KOD KUĆE SA SVIM ONIM DEČKIMA
S KOJIM SAM SE DRUŽIO
NA ULICI.



ŠTO JE OVO?



IZGLEDA DAMA, ALI
NIJE DAMA.





CRTA! BOLJE DA ME
OVDJE NE VIDE.



KIT JE CIJEPAO
DRVA KAD...

VEĆ SI DOSTA NACIJEPAO, BARRY.
VIDIM DA ČEŠ NAM BITI OD
VELIKE POMOĆI.



OH, NISAM VAS ČUO.



ZA DANAS JE TO
DOVOLJNO. KAŽI, ZNAŠ
LI MUSTI KRAVE?



PRAVA ISTINA
JE DA MALI
RENDŽER TO
NIKADA NIJE NI
POKUŠAO.

NE,
GOSPODO.
ALI MOGU
NAUČITI.

DODI.
POKAZAT
ĆU TI.

ALI DOK SU IŠLI NAPRIJED, POJAVIO
SE LOVAC NA LEPTIRE.



KIT. ZNAČI USPIO JE U
SVOME NAUMU DA SE
SMJESTI U DVORCU.



I KIT JE OPAZIO ČOVJEKA KOJI SE
PRIBLIŽAVAO.



NAPRAVIO JE RJEČIT
POKRET UPUĆEN OCU.



GRACE JE PRIMIJETILA LOVCA NA LEPTIRE.

JESI LI VIDIO,
BARRY?

TKO JE
TO?



LOVAC NA LEPTIRE? VIDJELA SAM GA PRIJE NEKI DAN. ČINI LI TI SE NORMALNIM DA ODRASTAO I STASIT ČOVJEK GUBI VRIJEME LOVEĆI LEPTIRE?



KRAVE SE MORAJU MUSTI UJUTRO I UVEČER.



TIJEKOM DUGOGODIŠNJEG ISKUSTVA KIT JE STEKAO ZNANJE O STOCI.

LIJEPE ŽIVOTINJE, A I DOBRE RASE SU.

TI SE RAZUMIJEŠ U OVE STVARI?



KIT JE SHVATIO DA JE REKAO PREVIŠE.

NEE... TO ODMAH VIDI I LAIK.



POGLEDAJ. JEDNOSTAVNO JE.



MOSES JE NASTAVIO SVOJU IGRI.

SKAKO MALO SKOČIO BI ZA LEPTIROM.

AKO ME NETKO VIDI, BIT ĆE UVJEREN DA SAM LOVAC NA LEPTIRE.



ALI NIJE PROŠLO DUGO KAD JE
PRIMIJETIO DVA LIKA.

OH! TKO SU OVA DVOJICA?



MISLIŠ DA BI MOGLO BITI
SKRIVENO MEĐU OVIM
RUŠEVINAMA?

MOŽDA, ALI PRIJE ĆE BITI U
GROBNICI.



TAJNA GROBNICE

NISU ME PRIMIJETILI. SLIJEDIT ĆU IH. JEDAN BI
TREBAO BITI DUNLOP A DRUGI...



U MEĐUVREMENU, KIT JE ODRADIVAO PRVU LEKCIJU IZ MUŽNJE.

VIDIŠ DA JE LAKO?

MORAM NEKAKO STUPITI U VEZU S OCEM.



DOTLE JE CRNI KONJ LEŽAO SLOMLJEN U TRAVI.



EVO, TU SAM SINOĆ VIDIO ONU BIJELU SJENU KAKO HODA PO VODI.

BUDALAŠTINE.



JA NISAM NIŠTA VIDIO. KAKO GOD, ALI NITKO NIJE U STANJU HODATI PO VODI.



IPAK, JA SAM VIDIO.

BILO JE TO SIGURNO ZBOG MAGLE KOJA SE DIGLA IZNAD MOČVARE.



NAŽALOST, MOSES TELLER BIO JE SUVIŠE DALEKO KAKO BI ČUO RAZGOVOR IZMEĐU DVOJICE LJUDI. U SUPROTNOM, POČELA BI GA MUČITI JOŠ JEDNA TAJNA.

KIT JE SAVRŠENO OBAVIO SVOJ ZADATAK.

BRAVO. SVE SI ODMAH
NAUČIO. DODI. IMAMO
JOŠ PUNO POSLA.

JA ĆU
PONIJETI.



ZNAŠ, OSIM NAS U DVORCU IMA
JOŠ POSLUGE.



SIR MATHEWOVA STARA
KUCHARICA I DVOJICA
SLUGU KOJI STANUJU U
DRUGOME KRILU DVORCA.
GAZDA IH JE PRIMIO PRIJE
DVANAEST GODINA.



OVO TI GOVORIM KAKO BI SHVATIO KOLIKO POSLA
MORAMO NAPRAVITI DA BI SVE BILO ČISTO.



JEDNO CIJELO KRILO JE NENASTANJENO.
NAŠ ZADATAK JE ČISTITI SAMO DIO U KOJEM
JE ŽIVIO GAZDA.



RADO ĆU VAM POMOĆI.
RADEĆI IMAT ĆU DOJAM
DA SAM VAM MANJE NA
TERETU.



ALI KIT JE
NEŠTO DRUGO
IMAO NA UMU.



OVO MI OMOGUĆUJE DA SE
SLOBODNO VRTIM PO DVORCU, A
MOŽDA I ODGONETNEM TAJNE
KOJE PRITIŠĆU OVO MJESTO.

I DOISTA...

EVO, TI POČISTI OVDJE.
DOTLE JA
IDEM U DRUGU
SOBU.



MORAM PRIZNATI KAKO OVO DOSADA
NISAM RADIO. ALI NADAM SE DA ĆU
TAKO DOZNATI MNOGE STVARI.



KOJI KRASAN ŠAH.



ČUDNO. NEDOSTAJE JEDNA
FIGURA. CRNI KONJ.



ALI JEDAN GLAS DOPRO JE MALOME RENDŽERU
IZA LEDA.



DODI SE IGRATI
SA MNOM.

TO JE SIGURNO
MOJA ZAMJENA.





...BOJIM SE VIŠE NEGO
UPERENOGA PIŠTOLJA.



SREĆOM ZA
BRINDGETTA,
ŠTAKORA
NIJE BILO
NA VIDIKU.

JESI LI SIGURAN DA
BLAGO NIJE SKRIVENO
U JEDNOM OD OVIH
LIJESOVA?



KAKO BIH MOGAO
BITI SIGURAN?
POZVAO SAM TE
DA ZAJEDNO
ISTRAŽIMO.

BRINDGETT JE BIVŠI AGENT
IZBAČEN IZ POLICIJE.

PRIJE SVEGA MORAMO SE
UVJERITI KAKO MEĐU OVIM
LIJESOVIMA NIJE JEDAN KOJI
UMJESTO POSMRTHNIH OSTATAKA
SADRŽI NEŠTO VRJEDNIJE.



POSAO KOJI ČEMO
OBAVITI NAS DVOJICA, I
TO NOĆU.

NEĆE TO BITI LAGAN
POSAO. I JOŠ OVDJE
U GROBNICI.



UNATOČ
OPASNOSTI DA
BUDE OTKRIVEN,
LOVAC NA
LEPTIRE SE
PRIBLIŽIO.



NE MOGU IH VIDJETI NITI ČUTI.





MOSES JE ČUO ŠTO SU REKLI.



A U DVORCU...

ONDA, IDEŠ SE IGRATI
SA MNOM ILI NE?

REKAO SAM
TI DA MORAM
RADITI.



OH, BARRY. OVO JE MLADI
GOSPODIN TELLER. ON I NJEGOV
OTAC VLASNICI SU DVORCA.

NE SVIĐA MI SE. NE
ŽELI SE IGRATI SA
MNOM.



PRIJAVIT ĆU TE OCU. REĆI
ĆU DA SI SMRDOLJIVI SELJAKIĆ.
NIJE MI VIŠE DO ZABAVE.



MORAŠ BITI
PAŽLJIV I
UDOVOLJAVATI
MU, BARRY.

BIO JE NEPRISTOJAN.
ALI, POSLUŠAT ĆU VAS.



OVO JE ZBILJA LIJEP
ŠAH, ALI NEDOSTAJE
JEDNA FIGURA.
CRNI KONJ.

MOLIM?
NEDOSTAJE
FIGURA?



ALI KAKO? JUČER JE BILA. OH,
ČEKAJ.



LAŽNI KIT NIJE DALEKO ODMAKAO.

MLADI GOSPODAR, JESTE LI MOŽDA
UZELI FIGURU IZ ŠAHA SIR
HENRYJA? ČUVAO IH JE
K'O SVOJE OČI.



JA? UZEO JU JE ONAJ
GLUPAN.



U TRAVI PORED ZIDA
DVORCA.



MOSES JE BIO
ZAINTRIGIRAN
POSJETOM
DUNLOPA I
BRINDGETTA
GROBNICI
DUNHAVONOVIH.

OTIŠLI SU, A VRATA NISU
ZAKLJUČANA.



NE MISLIM DA JE OVO SKRNAV-
LJENJE, AKO SE UZME
U OBZIR DA IMOVINA POKOJNOG
LORDA MATTHEWA DUNHAVONA
PRIPADA MOME SINU.



BOŽE! STRAŠNOG LI MJESTA.



ALI ŠTO SU ONA DVOJICA OVDJE MOGLA TRAZITI?



PA I NIJE BAŠ NEKO MJESTO.



MOSES SE POMAKAO U STRANU I IZNENADA...

KAO DA SE ČUJU PRIGUŠENI KORACI...

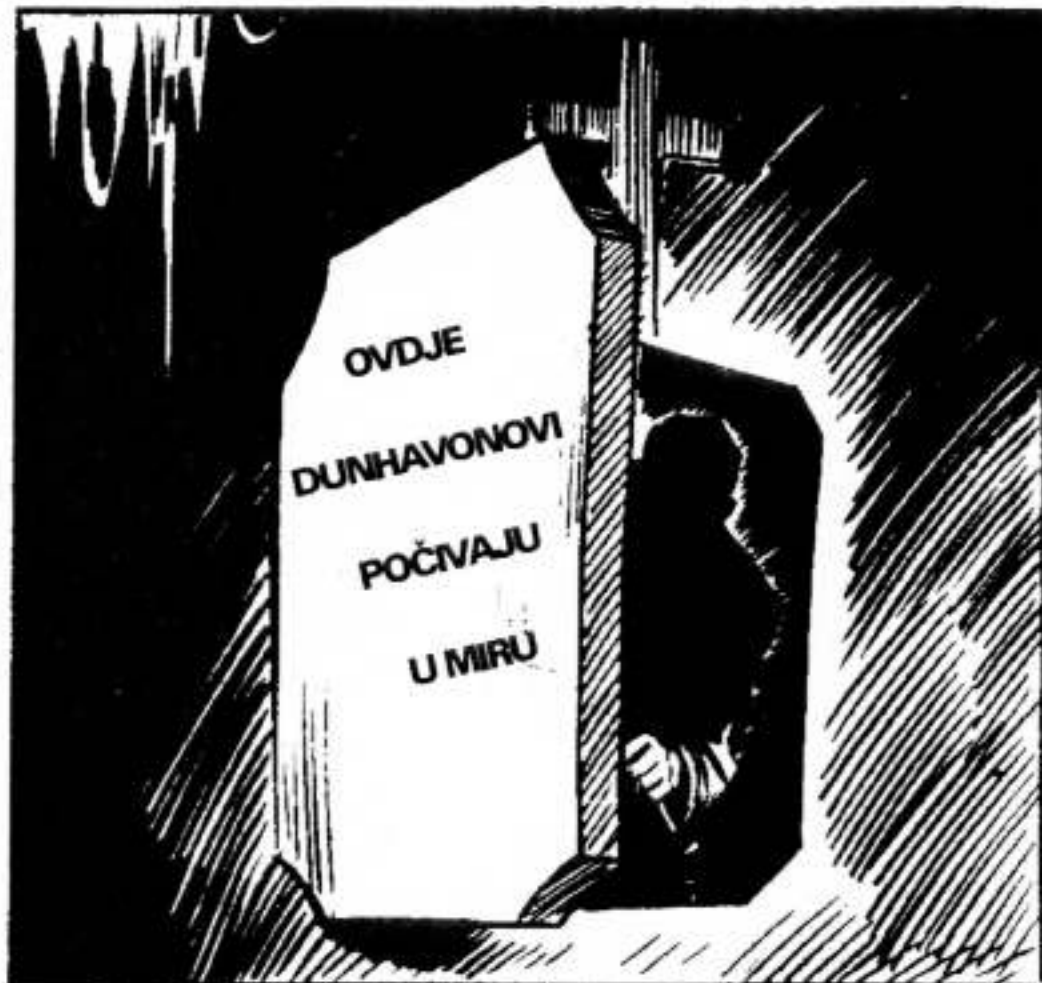


NISAM SE PREVARILO. ALI OVDJE NEMA NIKOGA.



IZNENADA ZAČUO SE KLIK...

TAJ ŠUM...



TAJANSTVENI
POSJETITELJ
ZATVORIO JE
PLOČU. OŠTAR
KLIK I NITKO NE
BI POMISLIO
KAKO SE TU
NALAZI TAJNI
PROLAZ.

ČINI MI SE POZNAT.



DOŠAO SAM PREKASNO DA BIH
ČUO ŠTO SU DUNLOP I ONAJ
DRUGI PRIČALI.



MOŽDA IH JOŠ UVIJEK MOGU
SLIJEDITI.



IMAM KLJUČ OD VRATA GROBNICE.



GLE, VRATA NISU ZAKLJUČANA.



A UNUTRA...



DOKTOR RAFFERTY. ALI ŠTO ON IMA U CIJELOJ OVOJ STVARI?

BILO JE OČIGLEDNO DA JE U OVOJ CIJELOJ SPLETICI OKO NASLJEDSTVA JEDNA TAJNA SLIJEDILA ZA DRUGOM.

DJEČAKOVE OPTUŽBE NI NAJMANJE SE NISU SVIDJELE GRACE.



ŠTO STE REKLI, MLADI GOSPON? BARRY JE UZEO FIGURU CRNOG KONJA?

JA JE NISAM UZEO. UOSTALOM, BRIGA ME! BEEEE!





VRATA SU BILA SAMO PRITVORENA.



VANI JE MAGLA BILA SVE GUŠĆA.



MOSES JE ZAKORAČIO NAPRIJED.

PROKLETA MAGLA. SVI SU NESTALI.



IZGUBIVŠI
IZ VIDA
RAFFERTYJA
I DVOJICU
KOMPANJONA,
KITOV OTAC
ODLUČIO JE
DOZNATI NEŠTO
VIŠE O TAJNOM
PROLAZU.

NE VJERUJEM DA ĆE SE
VRAĆATI. MORAM OTKRITI
KAMO VODI TAJ PROLAZ.



MALO KASNIJE, MOSES JE OPET U
GROBNICI.

MORA POSTOJATI NEKI UREĐAJ ZA
OTVARANJE TAJNOG PROLAZA.



RENDŽER JE PIPAO PO ZIDU.

ČUDNO. RAFFERTY ZNA ZA OVAJ
PROLAZ, ALI NIJE MI SE ČINILO KAKO TO
ZNAJU DUNLOP I ONAJ S NJIM.



NIŠTA.



OVDJE
HAVONOV
ČIVAJU U
MIRU

ALI KAD JE
SLUČAJNO
PRITISNUO DIO
NA KOJEMU JE
ISPISANA PRVA
RIJEČ...



MOSES NIJE OKLIJEVAO.



ALI, POTPUNO JE ZABORAVIO NA SVOJU
MREŽU.



MIRIS
PLIJESNI
NADRAŽIO
MU JE GRLO.
ISPRED
NJEGA
PRUŽAO SE
HODNIK SA
ZIDOVIMA
OD CIGLE.



SVJETLO KOJE JE SLABILO BIO JE JASAN
ZNAK DA SE VRATA ZATVARAJU.



K VRAGU!



SAD SAM U LIJEPOM SOSU.
NO, IMAM VREMENA NAČI
UREĐAJ ZA OTVARANJE.
RADIJE POGLEDAJMO KAMO
VODI PROLAZ.



POTPUNI JE MRAK.



SVJETLO UPALJAČA NIJE BILO JAKO, ALI
BILO JE DOVOLJNO ZA KRETANJE.



KITOV OTAC MEHANIČKI JE BROJAO SVOJE
KORAKE.

SAD BIH MORAO
BITI BLIZU DVORCA.



DOISTA. ISPRED MOSES A POJAVILO SE SPIRAL-
NO STUBIŠTE.



SVE MI JE OVO TAJANSTVENO.

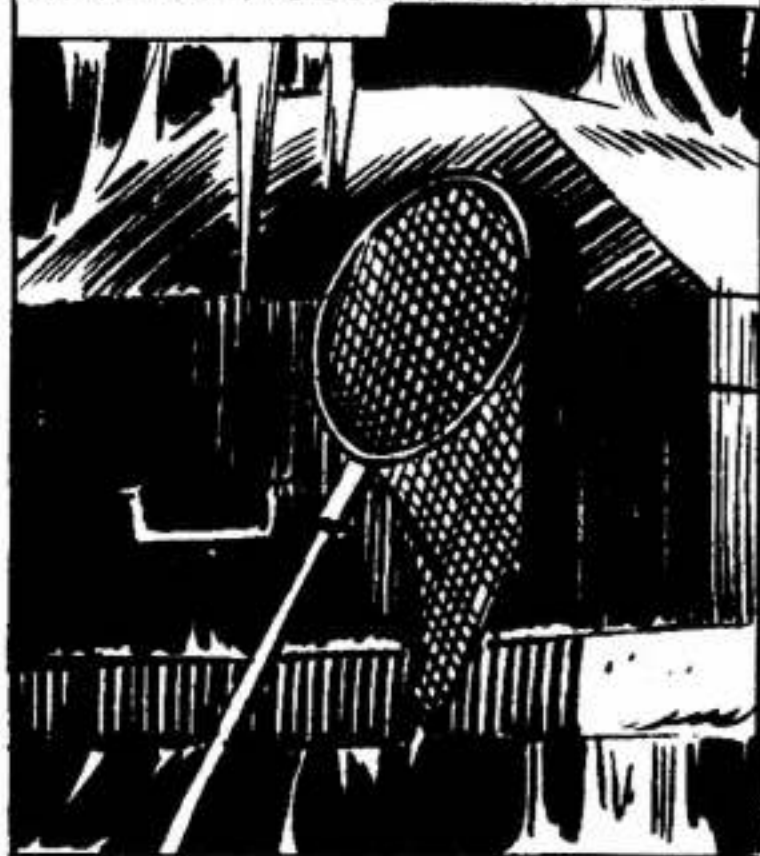


IZNENADA
GLAVOM
MU JE
PRO-
STRUJALA
MISAO.

MREŽA. U GROBNICI SAM OSTAVIO
MREŽU ZA LEPTIRE. AKO JE
NETKO NADE I...



DOISTA, MREŽA JE OSTALA
PRISLONJENA NA MJESTU
GDJE JE MOSES BIO SKRIVEN.



NIJE IMALO
SMISLA
VRAĆATI
SE, A NE
DOZNATI
GDJE
ZAVRŠAVA
PODZEMNI
HODNIK.

I MOSES SE NASTAVIO PENJATI.



BROJAO JE KORAKE...

ŠEZDESET I SEDAM...
ŠEZDESET I
OSAM...



...SVE DOK GA JEDAN GLADAK
ZID NIJE ZAUSTAVIO.

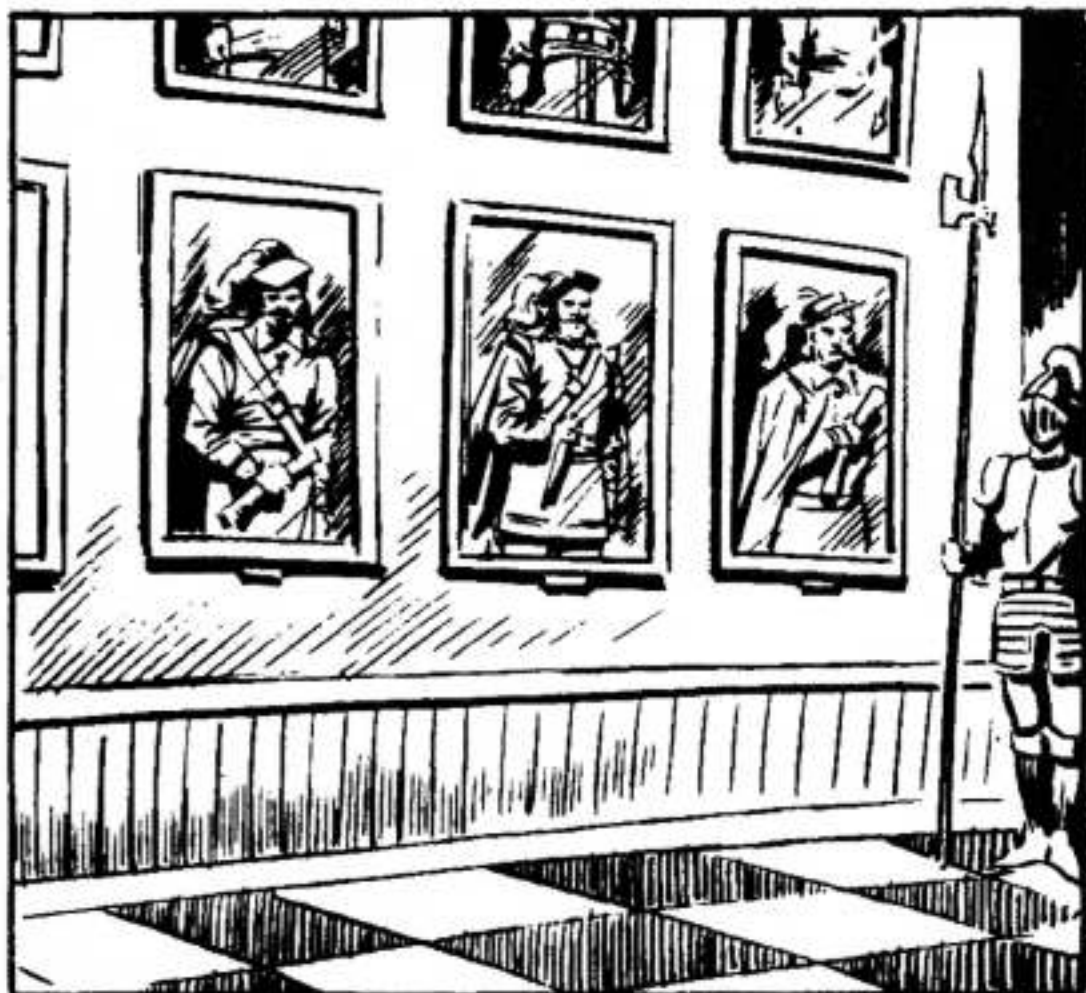


SIGURNO SAM U DVORCU, I TO U
STAROME DIJELU. ALI, AKO I USPIJEM
PROĆI, ŠTO ME ČEKA TAMO IZA?



JEDNA
SVIJETLA
TOČKA NA
ZIDU PRIVUKLA
JE MOSESOVU
POZORNOST.

OH, ŠTO JE OVO?



KROZ RUPU MOSES JE MOGAO
VIDJETI GOTOVO CIJELU GALERIJU.

LEĆA. VJEROJATNO JE
SKRIVENA U NEKOM NAKITU
NA SLICI KOJA SE NALAZI S
DRUGE STRANE ZIDA.



MOSES
JE SUVIŠE
OPREZAN
DA BI SE
IZLOŽIO
ULASKU U
DVORAC.

BOLJE JE VRATITI SE
NATRAG.



VRATIVŠI SE
PODZEMNIM
HODNIKOM,
LAKO JE
PRONAŠAO
UREĐAJ ZA
OTVARANJE.



GROBNICA JE BILA PUSTA.
MOJA MREŽA...



MOSES JE OSJETIO KAKO MU SRCE POČINJE
UBRZANO TUČI.

NESTALA JE.



U RUCI
MU SE
MUNJEVITOM
BRZINOM
NAŠAO
PIŠTOLJ.

NETKO JU JE ODNIO I SAD ZNA DA SAM BIO
OVDJE. MOŽDA ME ČEKA U ZASJEDI.



UZ VELIKI
OPREZ
MOSES JE
IZAŠAO VAN.



MAGLA SE MALO PRORIJEDILA.



NEMA NIKOGA.
NAJPAMETNIJE JE
VRATITI PIŠTOLJ I
UDALJITI SE.



MOČVARA
JE BILA
NEPOMIČNA.
NA OBALI
OTOKA
ČULO SE
GLASANJE
DIVLJIH
PATAKA.



NEŠTO JE MUČILO MOSESA.

NETKO JE BIO U GROBNICI DOK SAM
BIO U PODZEMNOM HODNIKU.



NEDALEKO IZDIZAO SE DUNHAVONOV DVORAC.



PROLAZIO JE PORED DVORCA KAD...



MOSES JE ČUO POZIV.



UBRZO, ZAKLONJENI OD RADOZNALIH POGLEDA...

DVOJE STARIH SLUGU POKOJNOGA LORDA PRIMILI SU ME I DOBILI ODOBRENJE DA OSTANEM KAO NJIHOV GOST.

SLUŠAJ, KITE.



MOSES JE UKRATKO ISPRIČAO SINU ŠTO JE OTKRIO.

GOTOVO NASUPROT OTVORA, VIDI SE VELIKI OKLOP.



VIDIO SAM DOKTORA RAFFERTYJA KAKO IZLAZI IZ PODZEMNOG HODNIKA KOJI ZAVRŠAVA U GROBNICI, A TIJEKOM MOJE ODSUTNOSTI NETKO JE ODNIO MOJU MREŽU.



RUPERT SE Približavao drvarnici.



PAZI, NETKO DOLAZI.



OH, TU SI SINKO.



UČINILO MI SE DA
ČUJEM GLASOVE.

PJEVUŠIO SAM,
GOSPODINE
RUPERTE.



DODI, IDEMO U VRT.



GRACE TREBA MLADIH
KRUMPIRA.



ČIM MU SE UČINILO DA MOŽE
NEPRIMJETNO IZAĆI, MOSES...





ALI...

OH, TKO JE ONAJ
ČOVJEK KOJI IZLAZI
IZ DRVARNICE?



KITOV OTAC UDALJIO SE NE SLUTEĆI KAKO GA JE NETKO
OPAZIO.

PREPUSTITE TO
MENI, GOSPODINE
RUPERT.

TO MORAM JAVITI
OCU.



BARRY SENNET I RUPERT SU
U VRTU. NISU GA VIDJELI.

PROLAZEĆI
PORED KUĆE
DOKTORA
RAFFERTYJA,
MOSES JE
POMISLIO NA
PODZEMNI
PROLAZ I
TAJNU KOJU
JE SKRIVAO
TAJ ČOVJEK.



BARBARA, NJEGOVA DOMAĆICA, REZALA JE
CVIJEĆE.

POZDRAV,
STRANČE.



TRAŽITE DOKTORA? OTIŠAO JE U
GRAD.

NE, U PROLAZU
SAM.

MOSES SE
UDALJIO U
PRAVCU
DUHAVON-
TOWNA.
RAZNE MISLI
PROLAZILE SU
MU GLAVOM.



ČINI SE DA JE PRIJATELJ POKOJNOGA
SIR MATTHEA, ALI... MOGU LI VJEROVATI
ONOME ŠTO LJUDI GOVORE? AKO ON...

NA POLA PUTA MOSES JE UGLEDAO KOČIJU.



BIO JE TO DOKTOR.

POZDRAV, STRANČE.

POZDRAV,
DOKTORE.



NADAM SE DA NIJE PRIMIJETIO
DA NEMAM MREŽU.



ALI U
NJEHOVOJ
SOBI U
GOSTIONICI
HAPPY
SWORMAN,
MOSESA JE
ČEKALO IZNE-
NADENJE.

MOJA MREŽA!



MOSES SE ZAPANJIO.

TU JE I PORUKA.



*Nepromišljeno
je ostavljati
svoje stvari
tamo gdje bi
ih netko
mogao naći.
prijatelji*



GOSTIONIČAR JE BIO U DVORANI.

JE LI ME
NETKO
TRAŽIO?

NE, SIR. NITKO.



NO, DOBRO. JEDNA TAJNA
MANJE-VIŠE.

ČIM JE
MOGAO, KIT
JE OTIŠAO
U GALERIJU
PORTRETA.



OKLOP BI TREBAO BITI OVAJ, A PORTRET
VJEROJATNO OVAJ S OVIM LIKOM.



ALI ŠUM PRIGUŠENIH GLASOVA
PRIVUKLA MU JE POZORNOST.

OVO SU GLASOVI DUNLOPA I ONOG
TIPA KOJI JE ZAMIJENIO TATU.



RIJEČI
IZGOVORENE
U JEDNOM
OD SALONA
ODJEKUJU
PRILIČNO
JASNO
DALJE,
IZNIMKA JE
KOJA NIJE
NEUOBIČA-
JENA U
STARIM
DVORCIMA.

NOČAS... KAD SVI
SPAVAJU...

DOGOVORENO,
ALI TO MJES-
TO NOĆU JE
ZASTRAŠUJUĆE...



OVAJ DRUGI KOJI JE
GOVORIO BIO JE DUNLOP.
NOČAS ĆU I JA BITI TAMO,
PA ŠTO SE DOGODI.

SKORO JE
PONOĆ I...

EVO IH.



A AKO NETKO OPAZI SVJETLO U
GROBNICI?

TIM BOLJE. STRAH OD DUHOVA OTJERAT
ĆE ZNATIŽELJNE.



TIHO KAO
KAD UHODI
INDIJANCE,
KIT JE
SLIJEDIO
DVOJICU
LJUDI.

MORAM DOZNATI
ŠTO NAMJERAVAJU.



IZNENADA JEDNA SJENA SAKRILA JE
MJESEC.

GLEDAJ, BRINDGETT!
TAMO!



SJENA DIVOVSKOG ŠIŠMIŠA KOJI JE
NADLIJETAO MOČVARU
PREKRILA JE MJESEC.



I KIT JE VIDIO STRAŠNU LETEĆU SJENU.

NE... NEMOGUĆE! TAKO VELIK NE POSTOJI!
ILI MOŽDA... JE SVE SAN...



DIVOVSKI
ŠIŠMIŠ.

AKO NAS UGLEDA,
GOTOVI SMO.



U TOM TRENU
ČINILO SE
KAKO ĆE
SE LETEĆE
ČUDVIŠTE,
PRIJE NEGO
ODLEPRŠA
IZNAD OTOKA,
OBRUŠITI
PREMA
DVOJICI
MUŠKARACA.

BRZO!
BJEŽIMO!



DVOJICA LJUDI SMRTNO PRESTRAVLJENI
DALI SU SE U BIJEG.



KOLIBA U MOČVARI

SKRIVEN U GRMLJU, KIT JE ČUO PUCNJE.



UHVATILA IH JE PANIKA.
TRČE PREMA DVORCU.



DVOJICA SU JURILA KROZ MAGLU.



NEĆE STATI PRIJE DVORCA.
NOĆAS SIGURNO NEĆE VIŠE
NIŠTA POKUŠAVATI.



NA NEBU SE
ČINILO KAKO
DIVOVSKI
ŠIŠMIŠ
SKREĆE
PREMA
OTOKU...



...I UBRZO NESTAJE.

NEMOGUĆE. NEŠTO SLIČNO NE MOŽE
POSTOJATI. IPAK NISAM SANJAO.



IZNENADA, MALI RENDŽER SE SPOTAKAO.



UMALO NISAM OPALIO IZ PIŠTOLJA. TEK BI
ONDA NASTAO PROBLEM.



KIT JE OTKRIO ZBOG ČEGA JE PAO.

KONOP.



DIVOVSKI ŠIŠMIŠ VJEROJATNO SE SKLONIO NA OTOK.

POGLEDAJMO GDJE ZAVRŠAVA.



MEĐU TRSKOM POJAVIO SE STARI ČAMAC NAGRIŽEN VLAGOM.

ČAMAC. NAPOLA TRUO, ALI JOŠ UVIJEK PLUTA.



HOĆE LI IZDRŽATI MOJU TEŽINU?



KITU JE SINULA JEDNA MISAO.

NEŠTO MI JE NEUVJERLJIVO KOD ONOG DIVOVSKOG ŠIŠMIŠA.



AKO ĆE OVAJ ČAMAC IZDRŽATI, ZAŠTO NE OTIĆI DO OTOKA I POGLEDATI?



MAGLA, TIK IZNAD VODE,
ZAŠTITIĆE ME.



POPUT
AVETINJSKOG
ČAMCA,
BARKA SE
UPUTILA
PREMA
OTOKU
SIJEKUĆI
GUSTU
IZMAGLICU.



PRISTAJUĆI UZ OBALU KITOVO SRCE
POČELO JE JAČE TUČI.



MALI
RENDŽER
IZAŠAO JE
NA OBALU
TAJANSTVENOG
OTOKA.

SAD MORAM BITI OPREZAN, NE ZBOG
ŠIŠMIŠA U KOJEG NE VJERUJEM, VEĆ
ZBOG DRUGE OPASNOSTI.



KIT JE POČEO S
ISTRAŽIVANJEM OTOKA.



UBRZO, U TAMI, NEŠTO SE PRED
MALIM RENDŽEROM POJAVILO.

KOLIBA. MOŽDA PRIPADA LOVCU
KOJI DOLAZI OVAMO ONIM
STARIM ČAMCEM.



IZNENADA NEŠTO JE
ZAKLONILO MJESEČEV SJAJ.

NE!



ALI NIJE SE
RADILO O
ČUDOVISHNOM
ŠIŠMIŠU, VEĆ
O SOVI KOJA
JE LETJELA
S JEDNOG NA
DRUGO DRVO.

UH! SOVA! PROTRNUO
SAM.



IZ KOLIBE JE DOPRO ŠUM.

NETKO JE UNUTRA.



KAD SE POJAVIO POD MJESEČINOM, NEPOZNATI JE KITU BIO OKRENUT LEDIMA.

KAO DA SAM VEĆ NEGDJE VIDIO TU SJENU I TAJ HOD.



OVAJ SE NE BOJI ŠIŠMIŠA. SLIJEDIT ĆU GA.



TAJANSTVENI STANOVNIK OTOKA DOBRO JE POZNAVAO NJEGOVE STAZE.



KIT GA JE SLIJEDIO STOTINJAK METARA I...

KAMO JE NESTAO? NA DEBELOM POKROVU OD SUHOG LIŠĆA NE ČUJEM MU VIŠE KORAKE.



OTOK, MOČVARU I DRUGU STRANU OBALE OBAVILA JE GUSTA MAGLA.



MALI RENDŽER KRENUO JE NASUMCE UZDAJUĆI SE U SREĆU DA ĆE NAĆI ONOGA KOJEG JE SLIJEDIO.

ODJEDNOM, NI NE PRIMIJETIVŠI, NAŠAO SE NA RUBU MOČVARE.

PO MAGLI SAM TREBAO SHVATITI DA SE Približavam VODI.



IZNENADA NEŠTO JE IZ KITA IZVUKLO
PRIGUŠENI KRIK.

NE! OVO NIJE MOGUĆE!



IZNAD MOČVARE POJAVILA
SE SABLASNA SJENA.



HODA PO POVRŠINI VODE.



ZA OVO MORA POSTOJATI
OBJAŠNJENJE. NE VJE-
RUJEM U DUHOVE, A JOŠ
MANJE U ČUDA.



U DVORCU
GDJE SU SE
BRINDGETT I
DUNLOP
SKLONILI
NAKON
NJIHOVE
NEUSPJELE
EKSPEDICIJE.

DIVOVSKI ŠIŠMIŠ JE
NESTAO.



IPAK JE BIO STVARAN.
NISMO SANJALI.



KAKO GOD, DVIJE OSOBE NE
MOGU SANJATI ISTI SAN.



DVOJICA LJUDI PROMATRALI SU KROZ PROZOR KAD...

TAMO! GLEDAJ!



SAD VIŠE NE MOŽEŠ REĆI
DA SAM IMAO PRIVIDENJE.



SA SVOGA
MJESTA MALI
RENDŽER S
NEVJERICOM
PROMATRAO
JE BIJELU
SJENU
KOJA JE
IZRANJALA IZ
MAGLE KOJA
JE PREKRILA
MOČVARU.

IPAK, HODA PO VODI.



UPUTIO SE PREMA ONOME VELIKOM DRVETU
KOJE BI MOGLO BITI HRAST.



ČOVJEK KOJI JE IZAŠAO IZ
KOLIBE NIJE BIO DUH. IDEM
POGLEDATI HOĆU LI TAMO
NAĆI NEŠTO ZANIMLJIVO.



MALI RENDŽER SE VRAĆAO.



NETKO DRUGI
MOŽDA BI
ZALUTAO,
ALI KIT JE
IZA SEBE
IMAO VELIKO
ISKUSTVO
KOJE JE
STEKAO
JAŠUĆI
PROSTRAN-
STVIMA
PRERIJE.

EVO KOLIBE. BIO BIH SPREMAN
ZAKLETI SE DA NA OTOKU NEMA
VIŠE NI ŽIVE DUŠE.



I ČIM SU SE KITOVE OČI NAVIKLE NA MRAK...

HA! HA! OVO SAM
TREBAO I PRETPOSTAVITI.



VELIKI ZMAJ U OBLIKU ŠIŠMIŠA BIO JE
SKRIVEN U KOLIBI.



DAKLE, OVO JE ČUDVIŠTE KOJE JE
UPLAŠILO ONU DVOJICU A, MORAM
PRIZNATI, I MENE. OBIČNI ZMAJ.



TRIK ZA PREPLAŠITI ONE KOJI POŽELE
DOĆI NA OTOK.



A SIGURNO JE NEKI TRIK
I ONA UTVARA KOJA
HODA PO VODI.



VRIJEME JE
LETJELO I KIT
JE SHVATIO
KAKO JE
DOBAR DIO
NOĆI PROŠAO.



MORAM JAVITI OCU ŠTO
SAM VIDIO.



POMALO NESTVARNO LAGANI ČAMAC
PLOVIO JE OBAVIJEN MAGLOM.



NETKO JE HTIO ZAPLAŠITI DUNLOPA I
BRINDGETTA. ALI ZAŠTO? I TKO?



OVAJ ČAMAC JOŠ ĆE MI
POSLUŽITI.



HODAJUĆI UZA ZID DVORCA, MALI RENDŽER...

OVA MJESEČINAI BAŠ M NIJE
TREBALA. NETKO BI ME
MOGAO VIDJETI.



ODJEDNOM, KIT JE UGLEDAO
NEŠTO U TRAVI...

OH!



ŠAHOVSKA
FIGURA...



...KOJA NEDOSTAJE.



SLOMLJENA. NETKO JU JE BACIO VAN,
VJEROJATNO KROZ
PROZOR, ALI...



...ŠTO JE
OVO?

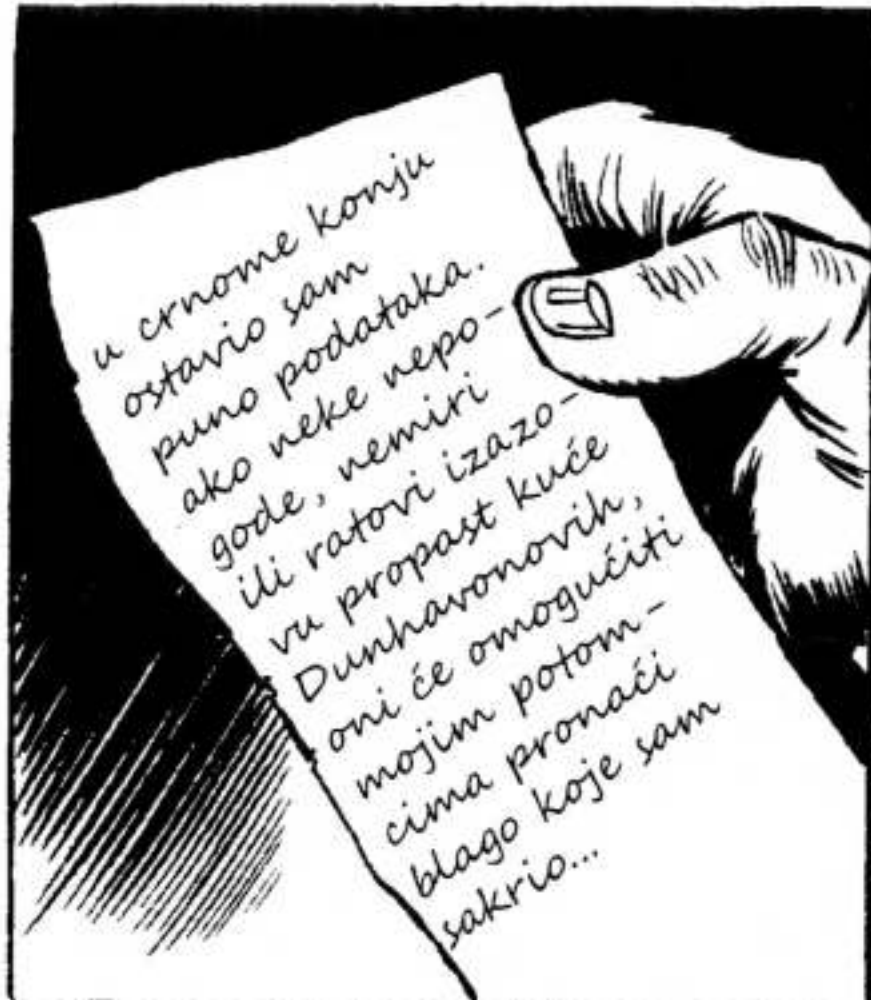


SVJETLA
NIJE BILO
DOVOLJNO.
KIT SE BRZO
UŠULJAO
U DVORAC
POKOJNOGA
SIR MATTHEW
DUHAVONA.

UBRZO, U SVOME SOBIČKU...



u crnome konju
ostario sam
puno podataka.
ako neke nepo-
gode, nemiri
ili ratovi izazo-
vu propast kuće
Dunharonovih,
oni će omogućiti
mojim potom-
cima pronaći
blago koje sam
sakrio...



EVO ŠTO SU ONA DVOJICA TRAŽILA.



A DOKTOR RAFFERTY? I ONAJ
NEZNANAC NA OTOKU KOJI HODA
PO VODI? MOŽDA DUH?



ALI DUHOVI SE NE
IGRAJU ZMAJEVIMA.



ZA TO
VRIJEME,
DUNLOP I
BRINDGETT
POKUŠAVALI SU
SE OPORAVITI
OD STRAHA.

TREBAM WHISKY.



I JA. NASPI DO VRHA.



ŠIŠMIŠ... I DUH KOJI HODA PO VODI. SAD
SI I TI VIDIO. NIJE BILU PRIVIDENJE.



OVDJE SE DOGAĐAJU NERAZUMLJIVE STVARI. ALI
JA NE ŽELIM VJEROVATI U DUHOVE.



IZ BRINDGETTOVE RUKE
ISPALA JE ČAŠA.

NE!



PRITVORENA
VRATA
OTVORILA SU
SE UZ ŠKRIPU.



DOK JE BRINDGETT IZVUKAO PIŠTOLJ, DUNLOP
SE UKIPIO.



ZA BRINDGETTA SE MOŽE REĆI SVE,
OSIM DA JE KUKAVICA.



VRATA SU SE ZALUPILA.



BRINDGETT JE POKUŠAO PROVALITI VRATA.



S DRUGE STRANE VRATA ZAČUO SE
PRODORAN SMIJEH.



NE, BRINDGETT!
NEMOJ.

REKAO SAM KAKO
NE VJERUJEM U
DUHOVE.



KIT JE ČUO
ODJEKE
PUCNJAVE.

PUCNJI. I TO U DVORCU.



GRACE IMA LAGAN SAN PA JE PROBUDILA RUPERTA.

REKLA SAM TI DA SAM
ČULA DVA PUCNJA.



JESI LI SIGURNA?





DOTOD
MLTOD



NEMA NIKOGA.



MOŽDA SU SE VRATA
SAMA ZATVORILA.



PRIČAŠ GLUPOSTI,
EWERETTE. NETKO JE
DVA PUTA ZAKLJUČAO
BRUVU, A TI PRIČAŠ
DA SU SE VRATA SAMA
ZATVORILA?



HAJDEMO. MORAM OTKRITI TKO
TO UŽIVA PLAŠEĆI NAS.



U TOM TRENU
KIT I RUPERT
STIGLI SU
NA MJESTO
DOGAĐAJA.





POGLEDAJ!



DUH SIR HENRYJA!



SREĆOM, KIT JE VIDIO.

PAZI,
RUPERTE!

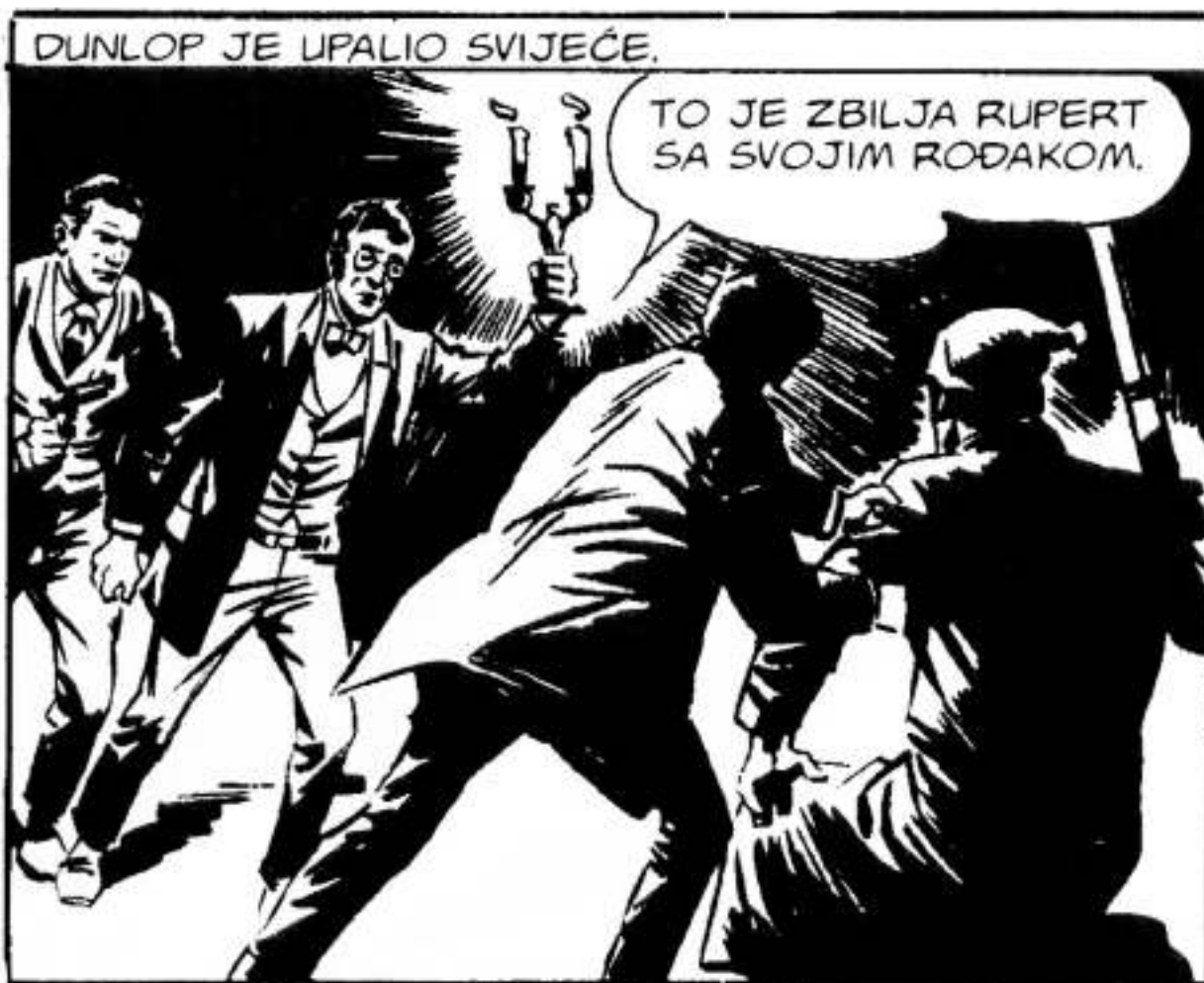
PROPUH
JE UGASIO
SVIJEĆE KOJE
JE NOSIO
DUNLOP.



SIGURNO SAM GA POGODIO.
VIDIO SAM KAKO JE PAO. ALI
OPALIT ĆU JOŠ JEDNOM
ZA SVAKI SLUČAJ.



NE PUCAJTE! TO SAM
JA! RUPERT!



DUNLOP JE UPALIO SVIJEĆE.

TO JE ZBILJA RUPERT
SA SVOJIM RODAKOM.

IDITE K VRAGU, RUPERTE.



ZNAČI, VI SE ZABAVLJATE PLAŠEĆI NAS? SAD NAM SVE OBJASNITE.



ČULI SMO PUCNJE, USTAO SAM I
ZAJEDNO S BARRYJEM DOŠAO
VIDJETI ŠTO
SE DOGAĐA.



MOŽDA
BRINDGETTA
NE BI BILO
TAKO LAKO
UVJERITI DA
SE BAŠ TAD
U DALJINI
NIJE ZAČUO
PRODORAN
SMIJEH.

K VRAGU! OPET!



I RUPERT SE BOJAO, ALI
IZIGRAVAO JE HRABROST
PRED OSTALIMA.

TKOGOD BIO, UPUTIO SE U
PROSTORIJU KOJA NEMA
DRUGI IZLAZ.



TO JE DUH SIR
HENRYJA. NESTAT
ĆE PRIJE NEGO
STIGNEMO.



U OVOME
DIJELU
DVORCA
ODREĐENOM
ZA OSTALU
POSLOGU,
NITKO OD
NJIH, IAKO SU
ČULI PUCNJE I
SMIJEH, NIJE
IZAŠAO IZ
SVOJIH SOBA.

I U POSLJEDNJOJ PROSTORIJI
DVORCA...



ENO GA!



BRINDGETT NE BI OKLIJEVAO PUCATI DA
KIT NIJE...

NE! MISTER MOSES TELLER! MORAMO
VIDJETI TKO JE TO!



BRINDGETT
JE
ZAČUĐENO
POGLEDAO
KAD GA JE
KIT OSLOVIO
S MOSES
TELLER.

PROKLETI, BALAVČE! MOŽDA
ME ŽELIŠ UČITI ŠTO TREBAM
RADITI?





HE! HE! HE!



SKUPINA SE PRIBLIŽILA.

ALI TO JE
LIGUSTRO.



LIGUSTRO? TKO JE ON?
NIKAD NISAM ČUO
ZA NJEGA.

JER STE PREKRATKO OVDJE,
MISTER EWERETT.

JOHN CRISTOW,
S NADIMKOM
LIGUSTRO, BIO
JE MENTALNO
ZAOSTAO.
SEOSKA LUDA
KOJA JE
ŽIVJELA OD
MILOSTINJE,
A PONEKAD I
KRIVOLOVA.

U KITOVOJ GLAVI
JAVILO SE PITANJE.

KAKO SE OVAJ
NAŠAO U DVORCU?



ISTO PITANJE POSTAVIO JE I
LAŽNI MOSES TELLER.

OTKUD ON OVDJE? KAKO JE MOGAO
UĆI U DVORAC?

SKORO ME
SRCE IZDALO.



RUPERTE, POŠTO GA
POZNAJETE, RECITE MU
DA SVE OBJASNI.



NEĆE BITI LAKO. MOŽDA NI ON
SAM NE ZNA.



KAKO SI SE OVDJE STVORIO,
LIGUSTRO? KAKO SI UŠAO?



OBJASNI KAKO
SI DOŠAO
OVAMO?

MMM... MMM...
MMM...



NEĆEMO NIŠTA IZVUĆI
IZ NJEGA, MISTER
TELLER.



NIJE VALJDA OVAMO
DOLETIO POPUT PTICE?



LIGUSTRU,
KOJI JE
MOŽDA
SHVATIO
VRLO MALO,
SVIDJELA SE
IDEJA O PTICI.

PTICA? DA! DA! PTICA...
ČIJU... ČIJU...



DUNLOP JE SMETNUO S
UMA SITUACIJU...

ZATVORIT ĆEMO GA U JEDNU PROS-
TORIJU I UJUTRO POZVATI POLICIJU.



...ZATO BRINDGETT NIJE ŽELIO IMATI NIKAKVA
POSŁA S POLICIJOM.

NE, DUNLOPE. NE VIDITE DA JE MENTALNO
ZAOŠTAO? UOSTALOM, NI POLICIJA NE BI MOGLA
IZ NJEGA IZVUĆI DA KAŽE
KAKO JE UŠAO.



POKUŠAT ĆEMO GA OPET
PITATI I ONDA ĆEMO GA
PUSTITI DA NASTAVI SVOJ
ŽIVOT SKITNICE.



OVAJ NE ŽELI IMATI POSŁA S
POLICIJOM, A ZA TO IMA DOBRE
RAZLOGE.

KAKO SI UŠAO U
DVORAC?

MMM...
MMM...



NIŠTA NEĆEMO
IZVUĆI.



KAO I U SVIM STARIM DVORCIMA,
MOŽDA I OVDJE POSTOJE, TAJNI
PROLAZI...



NE RAZMIŠLJAJUĆI, DUNLOP JE DAO ODGOVOR.

MOŽDA I POSTOJE, ALI O NJIMA NITKO
NIŠTA NE ZNA.



KITOVU PITANJE NIJE PROMAKLO BRINDGETTU.

NISI TI GLUP, MLADIĆU, IAKO
SI SA SELA.



KIT JE SHVATIO DA JE
PREVIŠE REKAO.

U MOME KRAJU
POSTOJE RUŠEVINE
JEDNOG STAROG
DVORCA. U NJEMU SU BILI
POLUSRUŠENI PODZEMNI
PROLAZI U KOJIMA SMO
SE KAO DJECA IŠLI
IGRATI.



TO JE RASPRŠILO SUMNJU KOD
LAŽNOGA MOSESIA TELLERA.

IZGUBILI SMO DOSTA VREMENA. RUPERTE,
IZBACITE TOG LIGUSTERA VAN. OD NJEGA
VIŠE NIŠTA NE MOŽEMO DOZNATI.

DA, GAZDA.



ZA TO VRIJEME, RUPERTOVA SUPRUGA GRACE OSLUŠKIVALA JE NE USUĐUJUĆI SE IZAĆI IZ KREVETA.



ONDA JE ZAČULA TRESAK VRATA KOJA SU SE ZATVORILA.



VRATI SE U SVOJU KOLIBU, LIGUSTRO.
I OTKUDAGOD SI DOŠAO, NE VRAĆAJ
SE VIŠE.

MMM...
MMM...

UĐIMO, GOSPODINE RUPERT. TAKO ODJEVENI
MOGLI BISTE NAVUČI PREHLADU.

GRACE JE ZABRINUTO ČEKALA.

ZAŠTO NISI ODGOVORIO KAD SI
ZALUPIO VRATA, A JA SAM TE
ZVALA, RUPERTE?

O ČEMU PRIČAŠ?
JA NISAM ZALUPIO
VRATA.

ALI JA SAM ČULA KAKO SE
VRATA ZATVARAJU...

SIGURNO SI
SANJALA, ŽENO.

VJERUJ MI, BILA SAM I TE KAKO
BUDNA I NESIGURNA.

OVDJE SE DOGAĐAJU
ČUDNE STVARI. ALI, SKORO
JE JUTRO I BOLJE JE
POČI NA SPAVANJE.



ALI DOGODILA SE JOŠ JEDNA ČUDNA STVAR.



LAKU NOĆ.

UŠAVŠI U SOBU, KIT JE
ZATVORIO VRATA.



NA STOLU
VIŠE NIJE
BILO
SLOMLJENIH
KOMADA
ŠAHOVSKE
FIGURA, NITI
SAVINUTOG
PERGAMENTA.



NE!

NETKO JE BIO OVDJE. ALI TKO?



ONAJ LIGUSTRO? UTVARA
KOJA HODA PO VODI?



U SVOJOJ SOBI, U GOSTIONICI HAPPY SWORDMAN, MOSES JE VEĆ BIO BUDAN.



MOSES JE NAVIKAO NA ŽIVOT U UTVRDI, PA SE PROBUDIO RANO U ZORU.



NEBO JE POSTAJALO SVJETLIJE, ALI MAGLA JE I DALJE PREKRIVALA TLO.



U MEĐUVREMENU, DO UŠIJU OSTATKA POSLUGE STIGLA JE VIJEST O PROTEKLOM DOGAĐAJU.

PUCNJI... LIGUSTRO... ONI TAJANSTVENI ŠUMOMI KOJI SE ČUJU... VRATA KOJA SE OTVARAJU I ZATVARAJU BEZ NEKOG RAZLOGA...



JA NISAM VJEROVALA... KAD JE HARRIETT REKLA...







I TAKO...



RUPERT IH JE VIDIO KAKO ODLAZE.



HEJ, ŠTO ZNAČE
TE TORBE?

ODLAZIMO, RUPERTE. PREDUGO SMO OSTALI U
OVOME DVORCU KOJIM LUTAJU UTVARE,
A NOĆU SE PUCA.



LUDI STE. BOLJE
MJESTO NEĆETE
NAĆI.



ISTINA. ALI ISTINA JE
I DA NAS JE STRAH.

TAKO JE.



ALI KAKO ĆEMO MI
BEZ VAS?

ZBOGOM,
RUPERTE.



GRACE, ONAJ MOMAK
I JA NEĆEMO MOĆI
SVE SAMI.

RUPERT JE
OTIŠAO
REĆI NOVOSTI
ŽENI I KITU.

SVI SU OTIŠLI,
GRACE.

OTIŠLI? ALI TKO ĆE
KUHATI GOSPODI?



DOTLE...

NE ZNAM KAKO
ĆEMO SAD, BRINDGETT.
NISI IH SMIO PUSTITI.

ZAŠTO NE? OVAKO
NEĆEMO IMATI NEUGOD-
NIH SVJEDOKA TIJEKOM
NAŠE ISTRAGE.

ALI OSTAJU JOŠ RUPERT,
GRACE I ONAJ NJIHOV
ROĐAK.



IDI I DAJ IM NALOG DA SE POBRINU ZA NAŠE
OBROKE I POSPREMANJE SOBA.

DOBRO. NADAJMO SE DA I
ONI NISU ODLUČILI OTIĆI.



MALO KASNIJE...

MISTER TELLER ŽELI DA SE VI SAD
BRINETE ZA PRIPREMANJE OBROKA
I ČIŠĆENJE SOBA.

MAJKO MOJA.



OSTAVILI SU NAS BAŠ DANAS
KAD JE NORMAN TREBAO
IĆI U DUNHAVON-TOWN PO
NAMIRNICE.



MORAT ĆETE NAS
ISPRIČATI, MISTER DUNLOP,
AKO DANAŠNJI RUČAK
BUDE POSLUŽEN KASNIJE.

IDI UPREGNI KONJA
U KOČIJU, BARRY.
MORAMO U GRAD U
NABAVKU.

ODMAH.



OSTALA POSLUGA NAS JE
NAPUSTILA.



OVO MI NALIKUJE NA ŠTAKORE
KOJI NAPUŠTAJU BROD KOJI ĆE
POTONUTI.



MALI
RENDŽER
ZAČUO JE
TIHO
DOZIVANJE.



TO JE MOSES.

TATA.

SLUŠAJ.
DOGODILE SU SE
NESHVATLJIVE STVARI.



KAO I OVDJE, TATA. IMAM TI JOŠ PUNO
TOGA REČI.



KIT I MOSES
NISU ZNALI DA
IH JE NETKO
PROMATRAO
S JEDNOG
PROZORA.

OPET RAZGOVARA S
ONIM ISTIM
ČOVJEKOM.



POZVAT ĆU
OCA.





TATA, DOĐI.

ŠTO HOĆEŠ, K VRAGU?
PUSTI ME NA MIRU.



VEĆ DRUGI PUT VIDIM
BARRYJA KAKO RAZGO-
VARA S ISTIM
ČOVJEKOM.



NETKO POKUŠAVA ZASTRAŠITI DUNLOPA
I ONOGA KOJI SE PREDSTAVLJA
TVOJIM IMENOM.



TKO ZNA JE LI TO ISTI
ČOVJEK KOJI MI JE U
SOBU DONIO MREŽU
KOJU SAM ZABORAVIO U
GROBNICI?

RUPERTOVA
POJAVA PREKINULA
JE RAZGOVOR.



OSTAVLJAT ĆEMO PORUKE GDJE
JE DOGOVORENO.

JE LI KOČIJA
SPREMNA,
BARRY?

PAZI.



SUPROTNO RUPERTU, BRINDGETT JE INSTINKTIVNO OSJETIO DA SE RIJEČI IZMIJENJENE IZMEĐU OVE DVOJICE ODOSE NA NJEGA.



KASNIJE...

KADA SAM TE UGLEDAO S ONIM LOVCEM
NA LEPTIRE, POMISLIO SAM DA GA
POZNAJEŠ.



A KAKO BIH
MOGAO?



DOTLE U
DUNHAVONOVU
DVORCU...

SINKO, DOBRO ME POSLUŠAJ.
SLIJEDIT ČEŠ ONOG TIPA S
MREŽOM, GLEDAJ KAMO IDE
I PAZI DA TE NE PRIMIJETI.
JASNO?



DA, TATA.

KONAČNO NEKI
ZABAVAN ZADATAK.
BILO MI
JE DOSADNO.

MISLIŠ
DA...



NE MISLIM NIŠTA, ALI DOBRO
JE BITI OPREZAN. SINA SAM
ČESTO KORISTIO ZA NEKE
POVJERLJIVE ISTRAGE.



PREPREDEN JE POPUT LISICE
I AKO IMA NEŠTO ZA
OTKRITI, ON
ČE OTKRITI.



I TAKO JE,
NESVJESTAN
TOGA, MOSES
BIO PRAČEN.

ENO GA. NE ČINI SE BAŠ
DA TRAZI LEPTIRE.



MOSES JE ISPITIVAO MOČVARU.

ČUDNO. KAD SAM NEKI DAN BIO
OVDJE, RAZINA JE BILA PUNO VIŠA.



ČUDNA PRETPOSTAVKA
RODILA SE U MOSES-
VOJ GLAVI.

JE LI MOGUĆE DA
OVA MOČVARA IMA
PLIMU I OSEKU?

DOISTA,
OBALA
MOČVARE
IMALA JE
ZNAKOVE
UZASTOPNOG
RASTA I PADA
NIVOVA VODE.



MOSES SE ZAUSTAVIO I PROMATRAO MUTNU VODU
PORED VELIKOG HRASTA.

OVDJE JE MJESTO GDJE JE KIT VIDIO
UTVARU KAKO HODA PO VODI.



NETKO JE PROŠAO OVUDA. KOLIKO ZNAM,
UTVARE NEMAJU TEŽINU I ZATO NE BI
POLOMILE TRSKU.



ŠTO OVAJ RADI? MJESTO DA LOVI
LEPTIRE, GAZI
PO VODI.



OVAJ PUT
MOSES NIJE
IŠAO DO
GROBNICE
DUNHAVONOVIH,
VEĆ SE UPUTIO
PREMA
OSTACIMA
STARE KAPELE.

AKO JE TO TAJNI PROLAZ KAO
ŠTO SAM REKAO, ONDA TREBA
IMATI NEKI OGRANAK KOJI
VODI DO RUŠEVINA KAPELE.



BRINDGETTOV SIN MARLJIVO JE
OBAVLJAO SVOJ ZADATAK.

NESTAO JE MEĐU RUŠEVINAMA.
NE SMIJEM GA TAMO SLIJEDITI.
MOGAO BI ME VIDJETI.



IMAM ČUDAN OSJEĆAJ DA ME
NETKO PROMATRA.

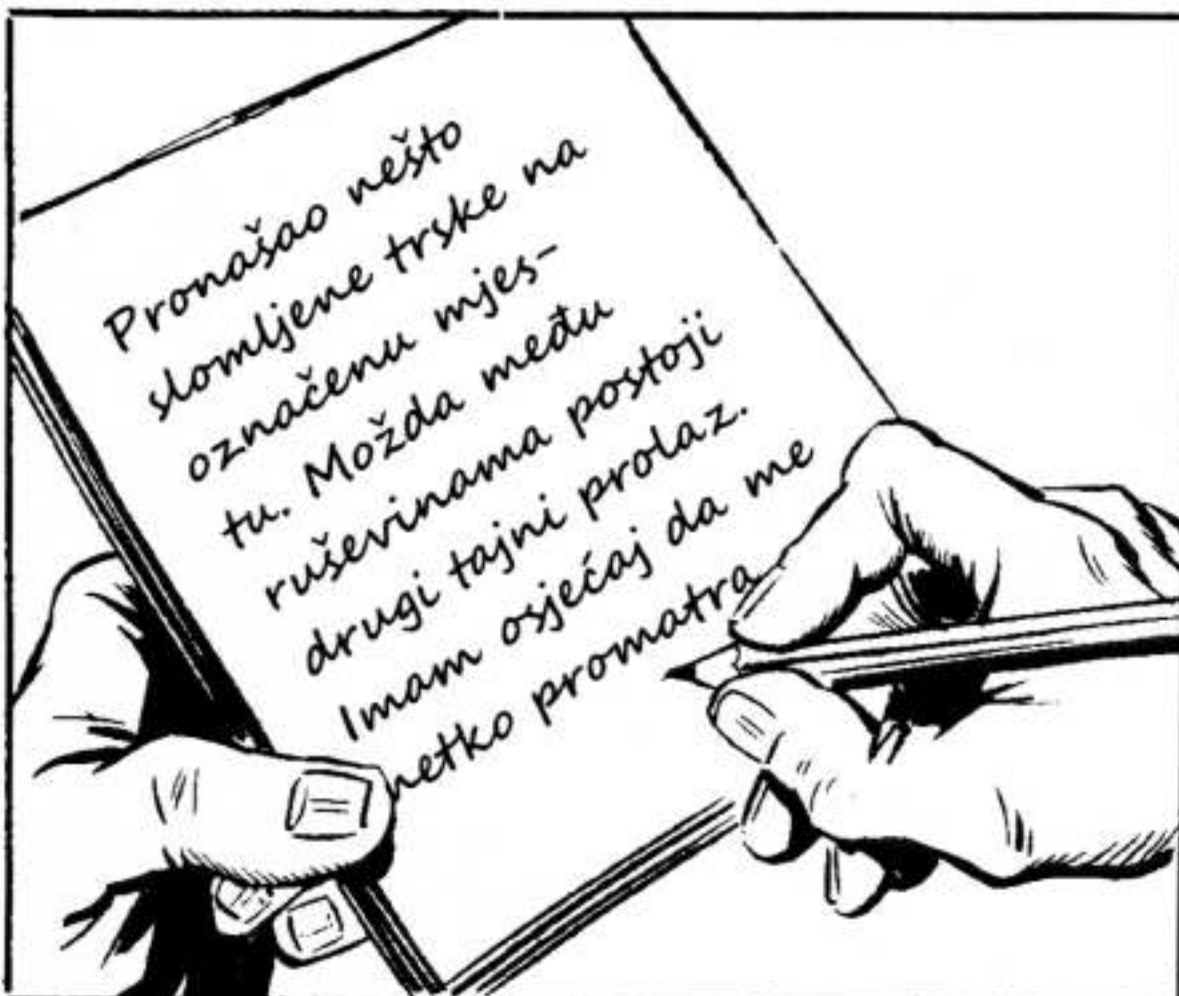


MOSES TELLER
NAVIKAO JE
NA ŽIVOT U
PRERIJI GDJE
OD OVAKVA
OSJEĆAJA
MOŽE OVISITI
ŽIVOT ILI SMRT.

BOLJE SE VRATITI I PRETVARATI
DA LOVIM LEPTIRE. ZA TO VRIJEME
NAPISAT ĆU PORUKU KITU.



*Pronašao nešto
slomljene trske na
označenu mjes-
tu. Možda među
ruševinama postoji
drugi tajni prolaz.
Imam osjećaj da me
netko promatra.*



NEUGODAN OSJEĆAJ NASTAVIO JE
PROGANJATI MOSESA.

KAO DA NEKI SKRIVENI INDIJANAC ŽELI
ODAPETI STRIJELU U MENE.



ŠTO TRAŽI MEĐU
RUŠEVINAMA? EVO, SAD SE
VRAĆA PREMA DVORCU.



U KRATKOM
RAZGOVORU,
MOSES I KIT
DOGOVORILI SU
MJESTO GDJE
ĆE U SLUČAJU
HITNOSTI
OSTAVLJATI
PORUKE.

JEDNO DRVO JOŠ UVIJEK ŽIVO, ALI
SPALJENO GROMOM...



UVJERIVŠI SE DA U OKOLO NEMA NIKOGA,
MOSES...

KIT ĆE NAĆI MOJU PORUKU.



NEUGODAN OSJEĆAJ KOD MOSESA SE IZGUBIO,
ALI...



ZAUSTAVIO SE PORED ONOG
RASPUKNUTOG DRVETA.



NE SLUTEĆI DA JE VIĐEN,
MOSES SE UDALJIO.

VOLIO BIH ZNATI TKO JE ČOVJEK
O KOJEM MI JE KIT PRIČAO...



...I KOJA JE SVRHA ZASTRAŠIVANJA
LJUDI U DVORCU?



I ČIM SE MOSES IZGUBIO IZA
PRVE OKUKE...

DOBRO SAM
VIDIO.



TATA ĆE MI DATI NAJMANJE
POLA FUNTE. ŠTETA ŠTO
ĆE MI NASTAVITI DAVATI
SAMO POKOJI PENNY.



ZA TO
VRIJEME
RUPERT I KIT
KUPOVALI
SU PO
TRGOVINAMA
DUNHAVON-
TOWNA.

DAJTE MI DVIJE
KILE.

JE LI ISTINA DA SE U
DVORCU POJAVIO DUH
SIR HENRYJA?



A TKO JE TO
REKAO?



POSLUGA KOJA JE ODLUČILA NAPUSTITI
DVORAC.



JA NE ZNAM NIŠTA. TOČNO JE DA SE NAKON SMRTI
SIR HENRYJA I DOLASKA NOVIH VLASNIKA U DVORCU
DOGAĐAJU ČUDNE STVARI.



UBRZO,
NATOVARENE
ZALIHAMA,
KOČIJA JE
NAPUSTILA
NASELJE.



OVDJE SE GLASOVI
BRZO ŠIRE,
RUPERTE.

VJERUJETE
U DUHOVE?

DA I NE, MLADIĆU
MOJ. ALI ZBILJA
SAM SE PREPAO KAD
SAM VIDIO LIGUSTRA BLIZU
ONOG SREDNJOVJEKOVNOG
OKLOPA.



ALI KAKO JE MOGAO
UĆI U DVORAC?



DVORAC JE IZGRAĐEN PRIJE MNOGO STOLJEĆA
KADA JE BILLO POTREBNO IMATI NAČINA ZA BIJEG
U SLUČAJU POBUNE.



ZNAM ZA ČINJENICU DA JE
POKOJNI LORD MATTHEW,
ZAJEDNO SA SVOJIM
PRIJATELJEM
RAFFERTYJEM, RADIO
ISTRAŽIVANJA U VEZI
PODZEMNIH
HODNIKA.



I KAD SU BILI BLIZU
DVORCA...



OH, EVO
OPET ONOG
STRANCA!

KOČIJA JE PROŠLA MOSESA.

TKO ZNA ŠTO BI RUPERT POMISLIO KAD BI ZNAO DA
JE OVO MOJ OTAC I DA SAM JA ISTINSKI NASLJEDNIK
LORDA DUNHAVONA?



OTAC I SIN NISU RAZMIJENILI
NIKAKAV SUMNJIV ZNAK.

VOLIO BIH ZNATI KAKVO ZADO-
VOLJSTVO NALAZI LOVEČI LEPTIRE.



OVAJ ČOVJEK ČINI MI SE GLUPLJIM
OD LIGUSTRA KOJI IDE U ŠUMU U
POTRAZI ZA ZEČEVIMA.



U MEĐUVRE-
MENU U
DVORCU JE
ODRŽAN RATNI
SAVJET.

OVAJ PAPIRIĆ JASNO POKAZUJE
DA JE BARRY U VEZI S
ONIM SAMOZVANIM LOVCEM
NA LEPTIRE.

ISPITAT
ĆEMO
DJEČAKA
I RUPERTA
ČIM SE BUDU
VRATILI.

TATA, JESAM LI DOBRO
OBAVIO ZADATAK?

DAJ MU POLA FUNTE, DUNLOPE.
ZASLUŽIO JE. A SAD NAS OSTAVI
SAME, SINKO, I NIKOME NI RIJEČI.

NEĆEMO NIKOGA
NIŠTA PITATI.

ALI...

JASNO JE, DRAGI EWERETT, DA JE I NETKO DRUGI NA
TRAGU DUNHAVONOVA BLAGA. MOŽDA SU TA DVOJICA VEĆ
OTKRILI NEŠTO ŠTO MI JOŠ NE ZNAMO.

IMAM DRUGAČIJI
PLAN. SLUŠAJ...

EVO POŠTE!

MILJAMA
DALEKO
OD IRSKE,
JEDNA KOLA
STIGLA SU
U UTVRDU
RENDŽERA.

OH, NADAJMO SE DA IMA
VIJESTI OD KITA.

ALI PRAKSA JE DOSTAVITI POŠTU PRVO ZAPOVJEDNIKU.

SAMO TREN.

POŽURI O'HARA. OČEKUJEM
VIJESTI O MOJOJ SESTRI
KOJA ČEKA SVOJE PRVO
DIJETE.

MALO KASNIJE...

POGLEDAJMO IMA LI
PISMO OD KITA.

BILA SU, NE JEDNO, VEĆ DVA.

OVO JE ZA MENE.
KIT SE KONAČNO
JAVIO.

A OVO JE ZA
CLARETTU.

KIT JE NAPISAO
ŠTO SU ON
I OTAC SVE
PROŠLI NAKON
DOLASKA U
IRSKU.

ZAPOVJEDNIK JE NAGLAS
PROČITAO PISMO.

NEVJEROJATNO, MOSES SE ZA
DLAKU IZVUKAO. OSLOBOĐEN
JE SAMO ZAHVALJUJUĆI KITU
I TIM DOBRIM LJUDIMA
KOJE JE
OVAJ
SREO.





MAMA! MAMA!
KIT JE PISAO!



ČEKAJ ME! KAMO ŽURIŠ?



SLUČAJ JE
HTIO DA JE U
TOM TRENU
ANNIE ČETIRI
PIŠTOLJA
RAZGOVARALA
S ROSOM
MORNING.



PISAO JE KIT!

KONAČNO!



U ZADNJI TREN FRANKIE
JE UGLEDAO ANNIE
ČETIRI PIŠTOLJA.

K VRAG...



SAMO NAPRIJED, KARANFILU
MOJ. MUŠKARAC S
TAKVIM BRKOVIMA
NE BI SE SMIO
STIDJETI!



UH! DOSTA MI JE I NJE
I NJENOG "KARANFILU".
JEDNOG DANA IZLANUT ČU
JOJ „LIJEPI KAKTUSE“

CLARETTA
JE POČELA
ČITATI.

"DRAGA CLARETTA, TATA I JA SMO DOBRO
PUTOVALE IAKO JE ON PATIO OD MORSKE
BOLESTI. SAD ČU TI ISPRIČATI ŠTO SE
DOGODILO".



KIT JE ISPRIPOVIJEDAO
SVE ŠTO SE DOGODILO
U BALTIMORU.

"SREĆOM, SREO SAM
IZVJESNOG NEDA
STILERA. ZAHVALJUJUĆI
NJEMU I NJEGOVU OCU,
TATINA NEVINOST MOGLA
JE BITI DOKAZANA".



POGLEDAJ NA KAKVE SVE
LJUDE NAIDEŠ.

VOLIO BIH DA SAM
BIO TAMO.

I ŠTO BI UČINIO? JA SAM
TREBALA BITI TAMO. ZNALA
BI JA KAKO TREBA S NJIMA.
SVE BI SE PRAŠILO.



HOĆETE ME PUSTITI DA
NASTAVIM? AKO NE, IDEM S
PISMOM U SVOJU SOBU.



PRIJETNJA JE DJELOVALA.



TATA JE OSLOBODEN, A
ONA DVOJICA ZAVRŠILA SU
U ZATVORU.



UVJEREN DA JE PROMIJEŠAO KAVU, FRANKIE JE USNAMA PRINIO ZDJELU SA ŠEĆEROM...



...I TU GREŠKU PREKASNO JE PRIMIJETIO.

OH!

ŠTO TO RADIŠ, LIJEPI MOJ KARANFILU?



I KAD JE PISMO BILU KRAJU...

POZDRAVI SVE RENDŽERE, TVOJU MAMU, DRAGU TETU ANNIE, A FRANKIEJU RECI DA SE ZASADA ZNAM IZVLAČITI I BEZ NJEGOVE ZAŠTITE. LJUBI TE TVOJ KIT.



I TO MU JE HVALA ZA SVE ŠTO SAM GA NAUČIO?!



KORISTI TO I NEPRAVEDAN JE PREMA MENI JER ZNA DA GA VOLIM.



A U DVORIŠTU, ISPRED OKUPLJENIH RENDŽERA...

ZNAM DA STE SVI JAKO PRIVRŽENI NAŠEM KITU TELLERU. KONAČNO SMO DOBILI NJEGOVO PISMO. PROČITAT ĆU GA.

OD... MOR!



I DOK SU SE U
UTVRDI SVI
VESELILI, U
GROFOVIJI
GDJE SE
NALAZIO STARI
DVORAC
DUNHAVONOVIH...

...SPREMALA SE UROTA PROTIV
ZAKONITOG NASLJEDNIKA LORDA
MATTHEWA.



MORAMO
DOZNATI TKO SU
DOISTA ONAJ
ČOVJEK I
ONAJ MLADIĆ.

RUPERT JE
LAGAO KAD JE
REKAO DA MU
JE TO RODAK.



POZVAT ČU
RUPERTA I
PRIMORATI
GA DA KAŽE
ISTINU.

NE ČINI GLUPOSTI.
BESKORISNO JE
ZVATI RUPERTA I
GRACE NA RAZGOVOR.
JA ČU SE POBRINUTI
ZA MLADIĆA.

U MEĐUVRE-
MENU KIT
JE ISPREG-
NUO KONJA I
ODVEO GA U
STAJU.



SRELI SMO TATU UZ PUT. TO
ŠTO NIJE NASTAVIO ISTRAGU,
MORA ZNAČITI DA JE OTKRIO
NEŠTO DRUGO.



MOŽDA MI JE OSTAVIO PORUKU
NA DOGOVORENU MJESTU.



BOLJE DA
POGLEDAM.





NIKOGA NA
VIDIKU.



GLEDAJ. SAD MOŽEMO BITI SIGURNI
DA JE OVAJ MOMAK
U DOSLUHU S LOVCEM
NA LEPTIRE.



NIŠTA. ČUDNO
MI JE.

MNOGA PITANJA
JAVILA SU SE U
GLAVI MALOGA
RENDŽERA. KAKO SE
LIGUSTRO MOGAO
NAĆI U DVORCU? TKO
JE ČOVJEK KOJI
PUŠTA ZMAJA? KAKO
JE UTVARA MOGLA
HODATI PO VODI?
TKO JE UZEO
FIGURU CRNOGA
KONJA I
PERGAMENT?



DORUČAK JE POSLUŽEN TEK NAKON
POVRATKA IZ DUNHAVON-TOWNA.

ŠTO JE, BARRY? JEDI. ODLASKOM
POSŁUGE IMAMO PUNO POSLA ZA
NAPRAVITI.



KIT SE TRGNUO.

OH! OPROSTITES...
ZAMISLIO
SAM SE.



NAKON DORUČKA...

BARRY, HAJDEMO NAPRAVITI
KREVEĆE U SOBAMA.

DOLAZIM,
GOSPODO
GRACE.

JA ĆU
POSPREMITI
OVDJE.

MALO KASNIJE...

ŠTO JE, BARRY? NE OSJEĆAŠ SE DOBRO? IZGLEDAŠ ZAMIŠLJEN.



DUNLOPOVOM POJAVOM KIT JE IZBJEGAO ODGOVORITI.

VAS TREBAM.



POSLUGA JE OTIŠLA. MISTER TELLER ŽELI DA VAŠ MLADI RODAK DODE SPAVATI U OVO KRILO ZGRADE...



...TAKO DA MU U SLUČAJU POTREBE BUDE NA RASPOLAGANJU. MISTER TELLER SE NE OSJEĆA BAŠ DOBRO.



AKO JE TAKO, BIT ĆE NAJBOLJE DA SE RUPERT I JA PRESELIMO U JEDNU OD SUSJEDNIH SOBA.

ŠTO SAD OVO ZNAČI?



MISTER TELLER JE REKAO: MLADIĆ! NJEGOVE ŽELJE SU ZAPOVIJEDI.



ON JE OVDJE GAZDA. PRIPREMITE MU SIVU SOBU.



KAKO ŽELITE, MISTER EWERETT.





DUNLOP JE
IZAŠAO I...

JA BIH TAJ ZADATAK MOGLA
BOLJE OBAVLJATI. STARA
SAM I IMAM
LAGAN SAN.



MISTER DUNLOP JE REKAO
DA JE TO ZAPOVIJED.

TAKO SE KIT
ISTOGA DANA
PRESELIO U
„SIVU SOBU“.



SOBA U KOJOJ JE SMJEŠTEN
MISTER TELLER TREĆA JE U
HODNIKU, ODMAH
NASUPROT OVE.



ALI, MLADIĆU, TI
ME NE SLUŠAŠ...

MA NE.
SLUŠAM. TREĆA
U HODNIKU.



VOLIO BIH ZNATI
RAZLOG OVE NAGLE
PROMJENE.

CIJELOGA
DANA KIT,
RUPERT
I GRACE
NAPORNO
SU RADILI.
UVEČER, KIT
JE BIO JAKO
UMORAN.



U NOVOJ SOBI KOJA MU JE DODIJELJENA...

ZAVALIT ĆU SE U KREKET NA NEKOLIKO SATI.
ALI NITKO ME NEĆE SPRIJEČITI DA OVE NOĆI
NASTAVIM SVOJU ISTRAGU. ČAK NI ONAJ
SAMOZVANI MISTER TELLER.

BOLJE DA OVO STAVIM
ISPOD JASTUKA.



NOĆ JE PALA NAD DUNHAVONOV DVORAC, KAD...

RISKIRAM, ALI OGRANIČIT ĆU SE NA DIO MOČVARE
BLIZU STAROGA HRASTA.



NE OKLIJEVAJUĆI UHVATIO SE ZA GRANJE
PENJAČICE KOJA JE PREKRIVALA TAJ DIO ZIDA.

NADAM SE DA
ĆE IZDRŽATI.



NOĆ TERORA



TO JE TO.



OSIM HUKA SOVE, SVE JE BILO TIHO.



KOD NEKOG MANJE HRABROG OVA MISTIČNA NOĆ IZAZVALA BI JEZU.



MALI RENDŽER PRIMIJETIO JE ISTO ŠTO I MOSES.



ČUDNO. RAZINA VODE MIJENJA SE TIJEKOM DANA.



NEŠTO JE PRIVUKLO KITOVU
PAŽNJU.

ALI OVO...



TREBAO SAM NA TO POMISLITI. OVDJE JE
NEKADA BIO MOST NASLONJEN NA DRVENE
STUPOVE PO KOJIMA JE HODAO ONAJ
STRANAC OSTAVLJAJUĆI DOJAM DA
SE KREĆE PO POVRŠINI VODE.



JOŠ JEDNA TAJNA JE
RASVIJETLJENA. OSTAJE SAMO
DOZNATI TKO JE UTVARA.



NOĆAS SAM DOVOLJNO
SAZNAO. BOLJE SE VRATITI
U DVORAC PRIJE NEGO
NEKOME PADNE NA PAMET
DA ME POZOVE.



MALI
RENDŽER
SE VRATIO
ISTIM PUTEM.



MAGLE SKORO VIŠE NIJE NI BILO.



KITU VERANJE UZ BRŠLJAN NIJE PREDSTAVLJALO PROBLEM.



TU SI!

OVO NISI OČEKIVAO, MALI PREVARANTU.



OVO ĆE TE SMIRITI.



SLATKASTI MIRIS KLOROFORMA RAŠIRIO SE UOKOLO. KIT JE DOŽIVIO JAK BLJESAK SVJETLA KOJI SE ODJEDNOM UGASIO.

ONDA...

SREDEN JE, POMOZI MI, EWERETT.

ŠTO S NJIM?



ODNESIMO GA U ONU PODRUMSKU PROSTORIJU
KOJU SI MI JUČER
POKAZAO.



MALO
KASNIJE...

ZAPALI SVIJEĆU,
EWERETT. OVOG MOMKA
MOGU I SAM ODNIJETI.



NA PUTU
PREMA
PODZEMLJU
DUNHAVONOVA
DVORCA.



SKLONI SE.



ZAVOJITE
STEPENICE
ZAVRŠAVALE
SU U
PROSTORIJI
OPREM-
LJENOJ
DREVNIM
NAPRAVAMA
ZA MUČENJE.

VEZAT ĆEMO GA LANCIMA I
MORAT ĆE NAM SVE REĆI.



SAD NAM PREOSTAJE SAMO PRIČEKATI
DA SE OSVIJESTI.



U MAGLO-
VITOJ NOĆI
JEDNA
SJENKA
KRETALA
SE PREMA
STARIM
RUŠEVINAMA.



TAJANSTVENI LIK OTVORIO JE VRATA
GROBNICE.



KAD JE BIO
NAPADNUT, KIT
JE ZADRŽAO
DAH I TAKO
UDAHNUO
SASVIM MALO
KLOROFORMA
KOJIM JE BILA
NATOPLJENA
MARAMICA.

GLEDAJ. DOLAZI SVIJESTI.





ALI IZNENADNI NALET HLADNOGA ZRAKA POVIO JE
PLAMEN SVIJEĆA...



ŠTO?

...KOJE SU SE POTOM UGASILE.

KOJI VRAG SE
DOGAĐA?

ŠUTI.
SLUŠAJ.

GORNJIM
DIJELOVIMA
DVORCA
SVE DO
PODZEMLJA
ODJEKIVAO JE
OŠTAR ZVUK
GAJDA.

TKO JE TAJANSTVENI SVIRAČ? ČOVJEK ILI
UTVARA?



BOJIM SE.

BUDALO.
ZA MNOM. MORAMO
SAZNATI.

DOK SU GAJDE I DALJE SVIRALE, BRIND-
GETT I DUNLOP PENJALI SU SE STEPENI-
CAMA.



DOPIRE IZ DESNOG KRILA! ZA
MNOM.





MOŽDA
JE ŠUM
BRINDGETTOVIH
I DUNLOPOVIH
KORAKA UČINIO
DA GAJDE
UTIHNU.

NIKAKAV ZVUK NIJE SE ČUO.

VIŠE SE NE
ČUJU.

ČINI SE
KAKO JE ZVUK
DOPIRAO IZ OVE
DVORANE.



DVORAC JE BIO
POTPUNO TIH.

ONDA JE IZ DRUGE
DVORANE. STRAH ME JE.



I ČIM SU PROŠLI VRATA...

TAMO!



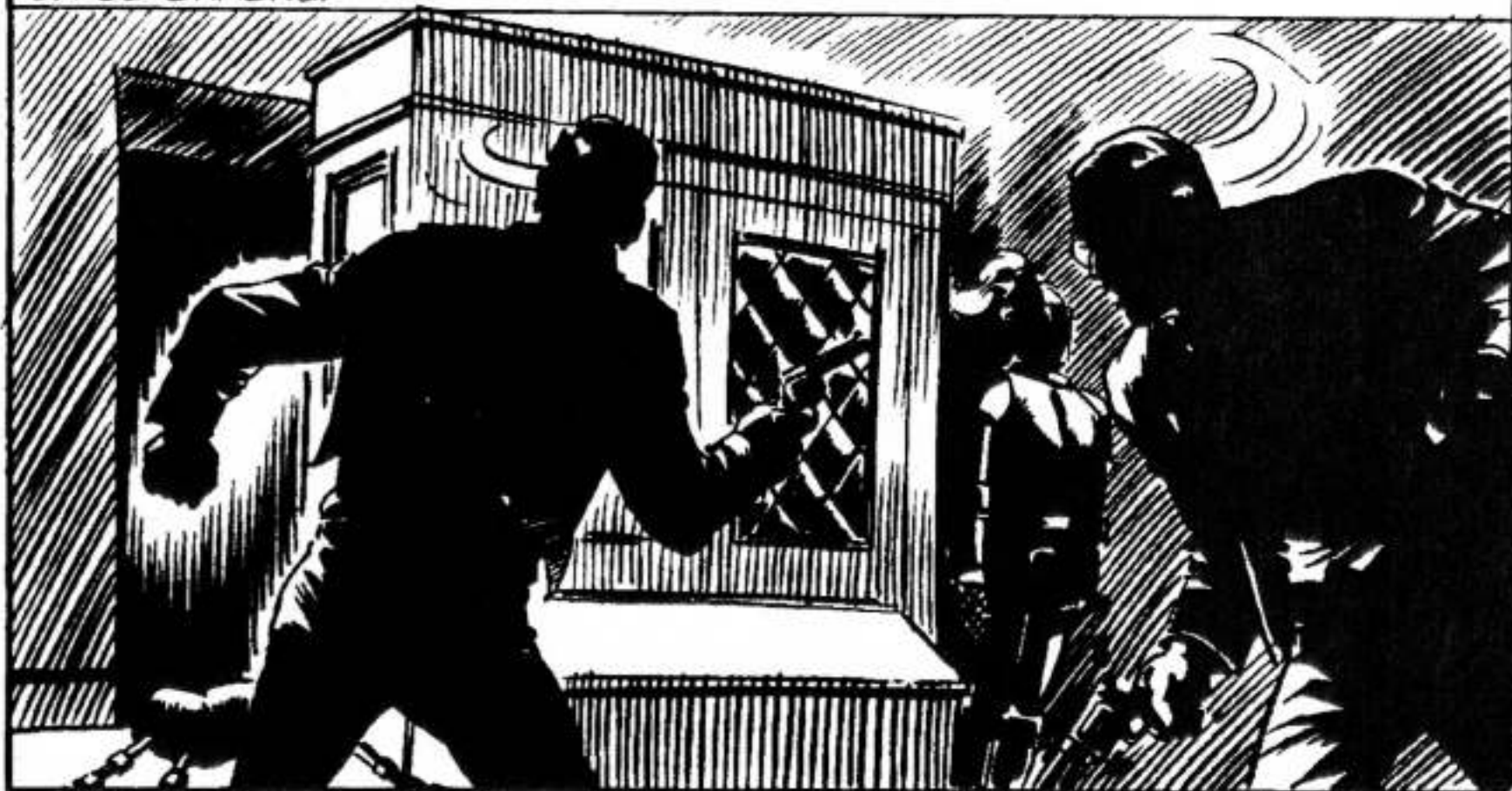
ČOVJEK ILI DUH, SAD SI GOTOV!





U SVOM
BIJESU,
BRINDGETT
NIJE
PRIMIJETIO
KAKO PUCA U
VELIKO
ZRCALO U
KOM SE
OGLEDALA
SJENA
TAJANSTVENOG
GAJDAŠA.

SLIJEDEĆEG TRENA ZAČUO SE ŠUM KOJI JE DVOJICU LJUDI NATJERAO
DA SE OKRENU.



K VRAGU! BILO JE TO
ZRCALO.



BRINDGETT NIJE VIDIO GAJDE.

PROKL...





BRINDGETT!



ONDA SE ZBILO NEŠTO NEOČEKIVANO.



SVIH MI...



TAJANSTVENI
NEZNANAC
JE IZGLEDA
POZNAVAO
SVE TAJNE
DUNHAVONOVA
DVORCA.

THAT IS
GOOD!



'OVO JE DOBRO.

BRINDGETT I DUNLOP BILI
SU OKRUŽENI POTPUNIM
MRAKOM.

OH... MOJ
GLEŽANJ.

MOJA
GLAVA.

BRINDGETT JE UPALIO SVOJ UPALJAČ.

VOLIO BIH SE DOČEPATI
TOG PROKLETNIKA
KOJI...



OTVORITE!
OTVORITE!

BROOMMM!
BROOM!



UDARCI SU
ODJEKIVALI
ODAJAMA
DUNHAVONOVA
DVORCA.

ŽELJEZNA PLOČA DE-
BLJINE JEDNOG INČA.
NEMA NAČINA OTVORITI
JE.



AKO SE ŽELIMO IZVUĆI IZ OVOG VRAŽJEG
MJESTA, MORAMO VIDJETI KAMO VODI
OVAJ PROLAZ.



UZ PRIGUŠENU SVJETLOST UPALJAČA...



...BRINDGETT I DUNLOP DOSPJELI SU U
HODNIK...



...GDJE SE OSJEĆAO
TEŽAK MIRIS PLIJESNI.

NEMA DAŠKA ZRAKA.



NISAM ZNAO ZA OVAJ PROLAZ.



ONAJ TKO NAS SE ŽELI RIJEŠITI
SIGURNO NEĆE PROMAŠITI U OVOME
PROKLETOME HODNIKU.



MISLIŠ DA NAS NETKO ČEKA U
ZASJEDI?



BRINDGETT
JE CIJELIM
PUTEM BROJIO
KORAKE. SAD
MU JE VEĆ BILO
JASNO DA SU
SE DUNLOP I
ON PRILIČNO
UDALJILI OD
SREDIŠTA
DVORCA.

KONAČNO...

HODNIK ZAVRŠAVA OVDJE. VIDIM
SUSTAV PROTUUTEGA KOJIM SE
SIGURNO OTVARAJU TAJNA
VRATA.



ONDA GA POKRENI.



ŠKRIPA ZARĐALOG ŽELJEZA I...



JOŠ JEDAN HODNIK.



ZATVORILA SU SE.

K'O DA NAM JE TO
BITNO.



ONO ŠTO JE VAŽNO JEST
KRENUTI DESNO ILI LIJEVO.



NALET
SVJEŽEG
ZRAKA
UVJERIO JE
DVOJICU
LJUDI DA
KRENU LIJEVO.

UPALJAČ SE UGASIO.

SAD SMO U POTPUNOM MRAKU.



GLEDAJ, TAMO. ČINI MI SE DA SE
VIDI PRIGUŠENO SVJETLO.



NAKON TRIDESETAK KORAKA...

SAD SMO U KRIPTI S
LJESOVIMA.



UZ ŠKRIPU ZUPČANIK TAJNA
VRATA SU SE ZATVORILA.

VRATA!

K VRAGU!



SAD ZNAMO GDJE SMO I
USKORO ČEMO IZAĆI NA
SVJEŽ ZRAK.



HAJDEMO ODAVDE.



DVOJICU LJUDI
ČEKALO JE
IZNENAĐENJE.

NETKO JE ZAKLJUČAO
REŠETKE.



BRZO, KLJUČ, EWERETT. NE MOGU
DOČEKATI DA SREDIM JEDNOM ZA-
UVIJEK ONOGA KOJI
SE IGRA S NAMA.

KLJUČ? ALI U
DVORCU JE.



ONDA PREOSTAJE SAMO OVO.



BRINDGETT I DUNLOP KONAČNO SU IZAŠLI U MAGLOVITU NOĆ.

BRZO, U DVORAC. ONOG BALAVCA ČEMO NATJERATI DA PROPJEVA.



A I TAJ KOJI NAS ŽELI ZAPLAŠITI NEKA SE PAZI. OVAJ PUT SPREMAN SAM NA SVE.



VRATIVŠI SE U DVORAC...



NAJPRIJE KOD ONOG MOMKA.

ALI ČEKALO IH JE IZNENAĐENJE.

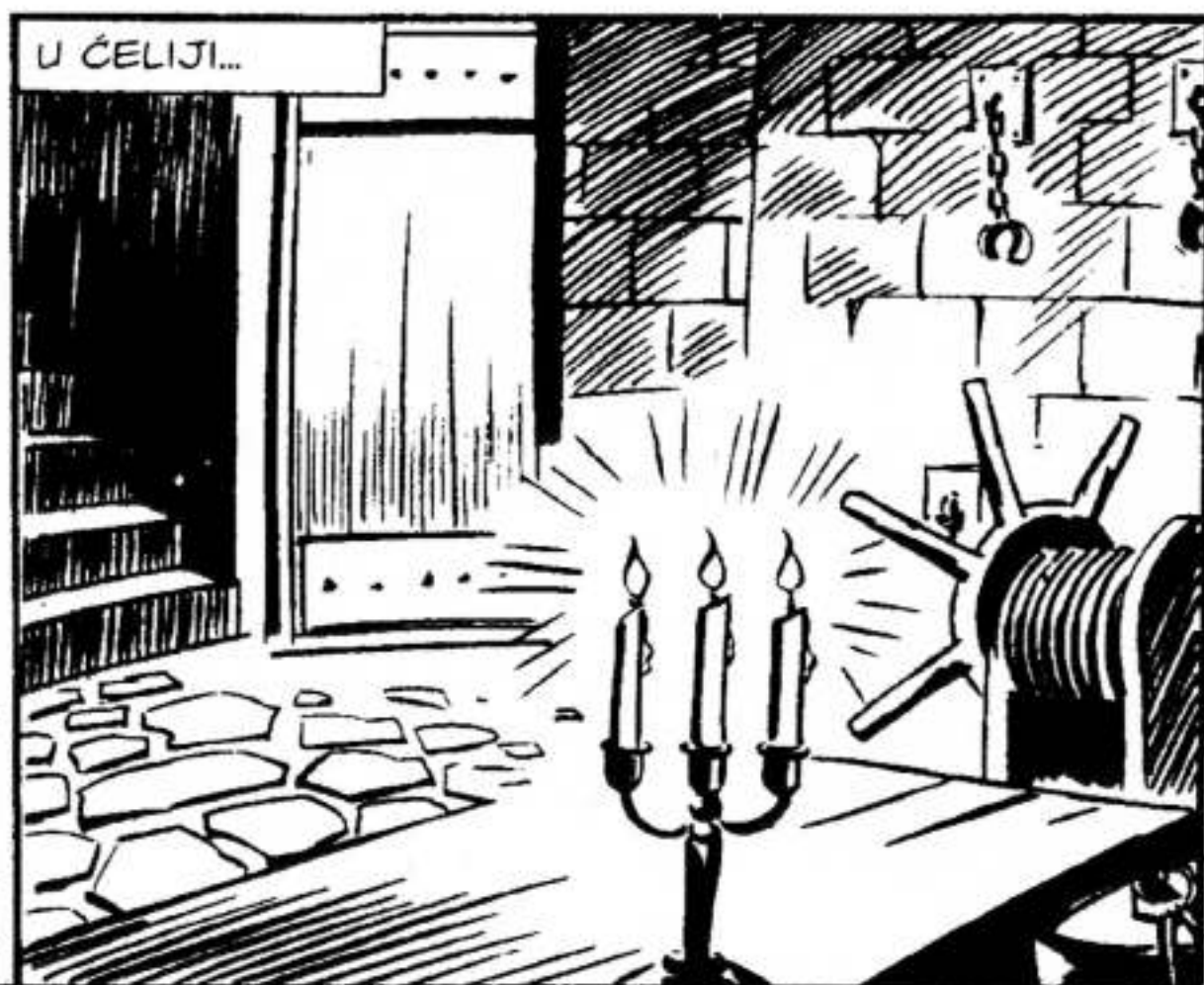


PRIGUŠENA SVJETLOST DOPIRALA JE IZ PODRUMSKE ČELIJE.

PAZI!

VIDIO SAM!





HM... NIJE SE
MOGAO OS-
LOBODITI BEZ
POMOĆI.

NARAVNO. A ZVUK GAJDE
POSLUŽIO JE SAMO DA
NAS ODAVDE ODVUČE.



MLADIĆA VIŠE NEMA, ALI PRISILIT ĆEMO
RUPERTA I GRACE DA PROGOVORE.
DODI.



IZNENADNI ŠUM...



TIHO. ZA MNOM.



RUKE UVIS ILI PUCAM!





NE! NE PUCAJ, TATA.



IZLAZI! KOJEG VRAGA TI RADIŠ TU?

JA... JA...



ČUO SAM PUCNJE I
UPLAŠIO SE. ONDA JE SVE
UTIHNULO PA SAM IZAŠAO
IZ SVOJE SOBE.



VIDIO SI NEKOGA? PRESTANI
CMIZDRITI.



VIDIO SAM BARRYJA
ZAJEDNO S JEDNIM
ČOVJEKOM.

TKO JE BIO?
RUPERT?



UBRZO SU
STIGLI DO
SOBE
STARIH
SLUGU
LORDA
DUNHAVONA.



SVE MI OVO SMRDI.



VRATIMO SE
DIJELU PRIČE
KAD JE KIT
SVEZAN U
PODZEMNOJ
ČELIJI.

ZVUK GAJDE ČUO SE KAO UDALJENI ODJEK.

BOJIM SE.

BUDALO. ZA MNOM.
MORAMO SAZNATI.

KIT JE OSTAO SAM U MRAČNOJ PROSTORIJI.



KAD BIH BAREM MOGAO
IZVUĆI RUKE IZ OVIH
PROKLETIH OKOVA.

SVAKI POKUŠAJ MALOGA RENDŽERA
BIO JE UZALUDAN.



SAM SE NIKADA NEĆU
OSLOBODITI.

I DOK SU BRINDGETT I DUNLOP...



...LUTALI PODZEMNIM HODNIKOM KOJI ĆE IH
DOVESTI DO KRIPTE...



...GAJDAŠ SE KORISTIO
TAJNIM PROLAZOM...

IMAM DOVOLJNO
VREMENA ZA OBAVITI
STVAR.



NEKOLIKO MINUTA KASNIJE...

HRABRO, MLADIĆU.



KIT JE SHVATIO KAKO SE NE RADI NI O
BRINDGETTU NI O DUNLOPU.

TKO STE?



PRVO UPALIMO SVIJEĆU.



ALI KIT JE VEĆ PREPOZNAO
GLAS TAJANSTVENE
OSOBE.

ON? JE LI
MOGUĆE?



KIT SE NIJE PREVARIO.

DOKTOR DANIEL
RAFFERTY.

TOČNO, MALI
RENDŽERU.





OTKUDA ZNATE MOJ
NADIMAK?



O TOME ĆEMO KASNIJE, SINKO.
PRVO ĆU TE OSLOBODITI.



KIT JE BIO BRZO OSLOBODEN.

BRZO. NEMAMO VREMENA
ZA GUBLJENJE.



ČEKA TE NETKO
DOBRO POZNAT.

NETKO? ALI OVDJE
NE POZNAJEM
NIKOGA.

RAFFERTY
NIJE VIŠE
DODAO NI
RIJEČI, NEGO
SE UPUTIO
PREMA DIJELU
DVORCA U
KOJEM SU
SE NALAZILA
SOBA
RUPERTA I
GRACE.



NETKO ME ČEKA? OVAJ GOVORI U
ZAGONETKAMA.



TATA!



DOSTA S IZLJEVOM
OSJEĆAJA. IMAMO
NAJVIŠE POLA
SATA PRIJE NEGO
SE ONA DVOJICA
VRATE.



BIT ĆETE SVJEDOCI
ONOGA ŠTO SLIJEDI.

DOBRO SI, KITE?
SVE DOK SE NISTE
POJAVILI BIO SAM
K'O NA IGLAMA.



NE ZNAM KAKO SAM IZDRŽAO
ZNAJUĆI DA SI U RUKAMA ONE
DVOJICE.

TI SI, ZNAČI, BIO
OVDJE I ZNAO
SVE?



NEMAMO VREMENA.
USKORO ĆE SE
ODRŽATI „PRED-
STAVLJANJE“.

VRATIMO SE
TRENUTKU U
KOJEM SU
BRINDGETT I
DUNLOP NAŠLI
PRAZNU SOBU
RUPERTA I
GRACE.



OVO MI SMRDI NA KLOPKU.
HAJDEMO. PREOSTAJE
NAM SAMO JEDNO DA
UČINIMO.

A TO JE?

IZVUĆI ŠTO SE MOŽE
IZ OVOGA PROKLETOGA
DVORCA I ZBRISATI. A AKO
IMAŠ ZDRAV RAZUM, I TI
ĆEŠ UČINITI ISTO.



UBRZO U RADNOJ SOBI LORDA MATTHEWA...

OTVORI SEF, EWERETT. KOLIKO
U NJEMU IMA GOTOVINE?

OKO DVIJE TISUĆE
FUNTI.



ONDA MRDNI. JOŠ UVIJEK
VJERUJEŠ U DUHOVE?

SAD ĆU
OTVORITI.



BRZO.



JEDAN KLIK I SEF SE OTVORIO.





MIČI SE!



MIČI SE, REKAO SAM!



SADRŽAJ SEFA LETIO JE VAN.



PROKLETSTVO! LAGAO SI MI, EWERETT. OVDJE NEMA NI PENNYJA.



POKUŠAO SI ME IZIGRATI! NEĆE TI TO PROĆI GLATKO.

ALI TAD, JEDAN DUBOKI GLAS NATJERAO JE DVOJICU ORTAKA DA SE OKRENU.



VJEROVAO SAM TI, EWERETT. ALI SAD KAD SAM MRTAV, ZNAM SVE O TEBI!

ŠTO JE OVO?

NA VRATIMA SE UKAZALA SJENA U BIJELOM.

MRTVI ZNAJU SVE, EWER-
ETT, NEVJERNI SLUGO.



ČOVJEK ILI DUH S DRUGOG SVIJETA?

SIR MATTHEW!



UPRAVITELJ,
SMRTNO
PRESTRAŠEN,
BACIO SE NA
KOLJENA.

ZGRIJEŠIO SAM. ZA SPAS
MOJE DUŠE, OPROSTI MI.



BRINGETT NEŠTO NIJE OČEKIVAO.

PRIZNAJEM DA SAM VAS TROVAO
POLAGANO MALIM MJERAMA,
LORDE MATTHEW.



NA LICU UTVARE OCRTALO
SE ZAPREPAŠTENJE.

TI! TI SI...?



POZNATO
JE DA
BRINDGETT
NIJE
VJEROVAO
U DUHOVE.









KAD SU KIT
I MOSES
ZAJEDNIČKIM
SNAGAMA
PROVALILI
VRATA, BILO
JE VEĆ
KASNO.



ZA TO
VRIJEME U
RADNOJ SOBI
LORDA
MATTHEWA.

USTANI, EWERETT.
PRIZNAO SI ZLOČIN
ZA KOJI NISAM ZNAO.

KOMEDIJA JE ZAVRŠENA.
JA SAM DOKTOR DANIEL
RAFFERTY.



KRIKNUVŠI
POPUT
RANJENE
ZVIJERI,
DUNLOP SE
BACIO PREMA
PIŠTOLJU, ALI
„DUH“ JE BIO
BRŽI.

IZIGRAO SI ME!



GORE RUKE, DUNLOP.
ČEKAJU TE VJEŠALA.

DA. SVI SMO
ČULI TVOJE
PRIZNANJE.



UNATOČ SVOME BEZIZLAZ-
NOME POLOŽAJU, DUNLOP
JE UPUTIO JEDNO PITANJE.

ALI... ALI TKO STE VI?



NISI JOŠ SHVATIO? JA SAM MOSES TELLER,
A OVO JE MOJ SIN KIT, VLASNIK
DUNHAVONOVA DVORCA.



DUNLOP JE JEDVA
DOŠAO SEBI.

MOSES I KIT
TELLER!



ISTOGA DANA
DUNLOP JE
PREDAT
POLICIJI, A ZA
BRINDGETTOM
KOJI JE
POBJEGAO
SA SINOM
RASPISANA JE
TJERALICA.

A ZATIM JE TREBALO SVE RAZJASNITI.

SAD ĆU VAM OBJASNITI MNOGE
STVARI. NO, PRIJE TOGA POSLUŽITE
SE ČAŠICOM IRSKOG WHISKYJA, KOJI
NIMALO NE ZAOSTAJE ZA ŠKOTSKIM.

MENI NE,
GRACE.



MOJ STARI I DRAGI PRIJATELJ
LORD DUNHAVON SMATRAO JE
PITANJEM ČASTI TRAGANJE ZA
ČUVENIM BLAGOM.



NA OSNOVU NEKIH STARIH
DOKUMENATA STEKAO JE
UVJERENJE KAKO JE ONO
MOŽDA SKRIVENO NA OTOKU.

TOČNO KAKO JE
PISALO U
PERGAMENTU
SKRIVENOM U
ŠAHOVSKOJ FIGURA.



TAKO JE, MALI RENDŽERU. I JA SAM
SUDJELOVAO U POTRAZI ZA
DOKUMENTOM. ALI, NI JA NI LORD
MATTHEW NISMO MOGLI
PRETPOSTAVITI DA JE RJEŠENJE
PROBLEMA BILO TAMO, U ŠAHOVS-
KIM FIGURAMA KOJE SMO ČESTO
KORISTILI.



ALI KAKO STE SHVATILI DA SAM JA
KIT TELLER, ZAKONITI NASLJEDNIK
LORDA DUNHAVONA?



SJEDNITE, GRACE.

JA... ZA STOL LORDA MATTHEWA? OH, BOŽE!



KAKO SAM SHVATIO DA SI MALI RENDŽER? JEDNOSTAVNO. MOJA SESTRA UDANA JE ZA AMERIKANCA U BOSTONU I ŠALJE MI PUNO NOVINA IZ AMERIKE.



U JEDNIM OD NJIH PROČITAO SAM ČLANAK O JEDNOM TVOM POTHVATU. BIO JE POPRAČEN TVOJOM FOTOGRAFIJOM KOJU JE IZRADIO IZVJESNI KNIKKER-BOKKER...



...ODMAH SAM SHVATIO KAKO SU BRINDGETT I NJEGOV SIN VARALICE. KAD SAM TE VIDIO BILO MI JE JASNO DA JE BARRY SENNETT BIO TI, A LOVAC LEPTIRA TVOJ OTAC.

SAD MI JE JASNO.



„NAŠA POTRAGA U ARHIVU DOVELA NAS JE DO PRONALASKA PRESLIKE PLANA DVORCA“.



PRESLIKA PLANA IZGRADNJE DVORCA! IZVORNI DOKUMENT UNIŠTEN JE U POŽARU.



TAKO SMO SE UPOZNALI SA SVIM PODZEMNIM I TAJNIM PROLAZIMA DUNHAVONOVA DVORCA.



I OTKRILI STE PROLAZ KOJI VODI DO KRIpte.

ETO OBJAŠNENJA ZA SJENKE KOJE SU PONEKAD LUTALE DVORANAMA DVORCA.



„ODLUČILI SMO OVO OTKRIĆE ZADRŽATI ZA SEBE“.

NIKOME NEĆEMO GOVORITI O OVOME DOKUMENTU. ZA REČ ISKRENO NEMAM PUNO POVJERENJA NI U DUNLOPA.



KORISTIT ĆEMO TAJNI PROLAZ KAKO BISMO NEPRIMJETNO IZAŠLI I STIGLI DO OTOKA.

DA. MEĐU TRSKOM JE ČAMAC KOJI KORISTE ZA ODLAZAK U LOV NA JAREBICE.



NEĆE NAM TREBATI. SJEČAŠ
LI SE MOSTA KOJI JE TU
NEKAD POSTOJAO? POTPOR-
NI STUPOVI SU JOŠ UVIJEK
TAMO, DESETAK CENTIMETA-
RA POD VODOM.

„ZA POTVRDU LEGENDE O DUHU...”

ČIM PREDEM,
KRENI ZA MNOM,
DANIEL.

ALI NAŠA ISTRAŽIVANJA, U NEDOSTATKU KONK-
RETNIH ČINJENICA, BILA SU BEZUSPJEŠNA.

SAD, S PERGAMENTOM, SVE
ĆE BITI LAKŠE. ON JE KOD
VAS, ZAR NE?

DA. UZEO SAM GA PLAŠEĆI SE
DA NE PADNE DUNLOPU U RUKE.
EVO GA, ON PRIPADA TEBI.

ZAJEDNO ĆEMO
NAPRAVITI ZADNJA
ISTRAŽIVANJA.

DUNLOP JE KRIVOTVORIO POTPIS
LORDA MATTHEWA I PRISVOJIO
VELIKE SVOTE.

ZNAO JE DA ĆE PRIJE ILI KASNIJE LORD MATHEW SVE OTKRITI. NA KRAJU GA JE TRUJUĆI MALIM DOZAMA USMRTIO. JA SAM, MEĐUTIM, VJEROVAO DA SE RADI O NEIZLJEČIVOJ BOLESTI.



"I TAKO JE DUNLOP POZVAO BRINDGETTA I NJEGOVA SINA DA VAS ZAMIJENE".

BRINDGETT JE ČOVJEK KOJI MI TREBA. U MEĐUVREMENU MOJ POLUBRAT SNORRER UČINIT ĆE SVE DA TELLEROVI BUDU ZADRŽANI U BALTIMORU.



OSTALO ZNATE. MOSES ME JE IZNENADIO U KRIPTI. JA SAM ODNIO ONU MREŽU KOJU STE VI ZABORAVILI.



JOŠ NAM JE PREOSTALO NAĆI BLAGO SIR NIGELA.

A TO ĆEMO URADITI ZAJEDNO.



DA. ZNAO SAM DA SU MU DUNLOP I BRINDGETT NA TRAGU. OTUDA ZAMISAO O ZMAJU U OBLIKU DIVOVSKOG ŠIŠMIŠA.

SLJEDEĆEG DANA NA OTOČIĆU USRED MOČVARE.



OVDJE TREBAMO KOPATI.

ONDA POČNIMO.



TU SMO. LOPATA JE UDARILA U NEŠTO TVRDO.



ALI METALNI DIJELOVI NA KOVČEGU KOJI JE PROVIRIO IZ TLA BILI SU ODVALJENI.

HEJ, BRAVE NA OVOME KOVČEGU SU OBIJENE!

KAKO?



DOISTA, KAD JE KOVČEG IZVAĐEN IZ JAME BIO JE LAKŠI NEGO ŠTO JE TREBAO BITI SA SVIM SVOJIM SADRŽAJEM. I ONDA...

SAMO MALO ZEMLJE.

NETKO JE OTKRIO BLAGO I UZEO GA.

TO JE SIGURNO.



IZNENADA, NEŠTO JE PRIVUKLO KITOVU PAŽNJU.

OH, ŠTO JE OVO?



POGLEDAJTE! ONI KOJI SU ODNIJELI
BLAGO U ŽURBI SU IZGUBILI NOVČIĆ KOJI
SU IMALI U DŽEPU. JEDAN PENNY.

MOŽDA JE DIO
BLAGA.



NE, DOKTORE.
GLEDAJTE. NOSI LIK
KRALJICE VIKTORIJE, I
STOGA NIJE DIO BLAGA
JER JE NESTALI NOVAC
MORAO BITI STARIJI.



KRALJICA
VIKTORIJA, KĆI
VOJVODE OD
KENTA, DOŠLA
JE NA
ENGLESKO
PRIJESTOLJE
1837. TAKO
NOVČIĆ NIJE
MOGAO BITI
DIO BLAGA.

KIT JE U PRAVU.

IPAK... PENNY U ZAMJENU ZA
CIJELO BLAGO.



OVO JE DOBRO.
HA! HA! HA!



MOSESOV SMIJEH BIO JE ZARAZAN.

HA! HA! HA!

HA! HA!
HA!

HA! HA!
HA!



KASNIJE U
DUNHAVONOVU
DVORCU.

DOSELIT
ČETE SE
OVDJE?

NE, DOKTORE. PREVIŠE JE
MAGLE ZA NAS. I TAKO
MI NEDOSTAJU MOJI
PRIJATELJI RENDŽERI.

A MENI NAŠA
BESKRAJNA
PROSTRAN
STVA.

AKO VAS ZAMOLIMO DA UP-
RAVLJATE NAŠIM IMANJEM?

OH, NE. STAR SAM I
ZAUZET LIJEČENJEM
BOLESNIH U OVOM
KRAJU. ZOVITE
MORRIS&MORRIS...

TAKO ČEMO I UČINITI. MORAM
PRIZNATI KAKO ME OSTANAK
U STAROJ EUROPI NIMALO NE
PRIVLAČI.

I AKO ČEMO ZA PRAVO, NAŠE ISKUSTO
NIJE SASVIM NEGATIVNO. NALETJELI SMO
NA HRPU LUPEŽA, TO JE NEOSPORNO...

...ALI S DRUGE STRANE, UPOZNALI SMO
HUMANE I DOSTOJANSTVENE LJUDE... NA PRIM-
JER ONE KOJI SU MI POMOGLI OSLOBODITI
OCA, PA RUPERTA I GRACE, I
TAKODER VAS, DOKTORE RAFFERTY.

HVALA, SINKO. DOPUSTI DA
NAZDRAVIM NAŠEM SUSRETU I
VAŠEM POVRATKU.

MALO KASNIJE KIT JE NAPISAO
PISMO.

...BRZO SE VRAĆAMO. LJUBI
TE U OBRAZ TVOJ KIT.



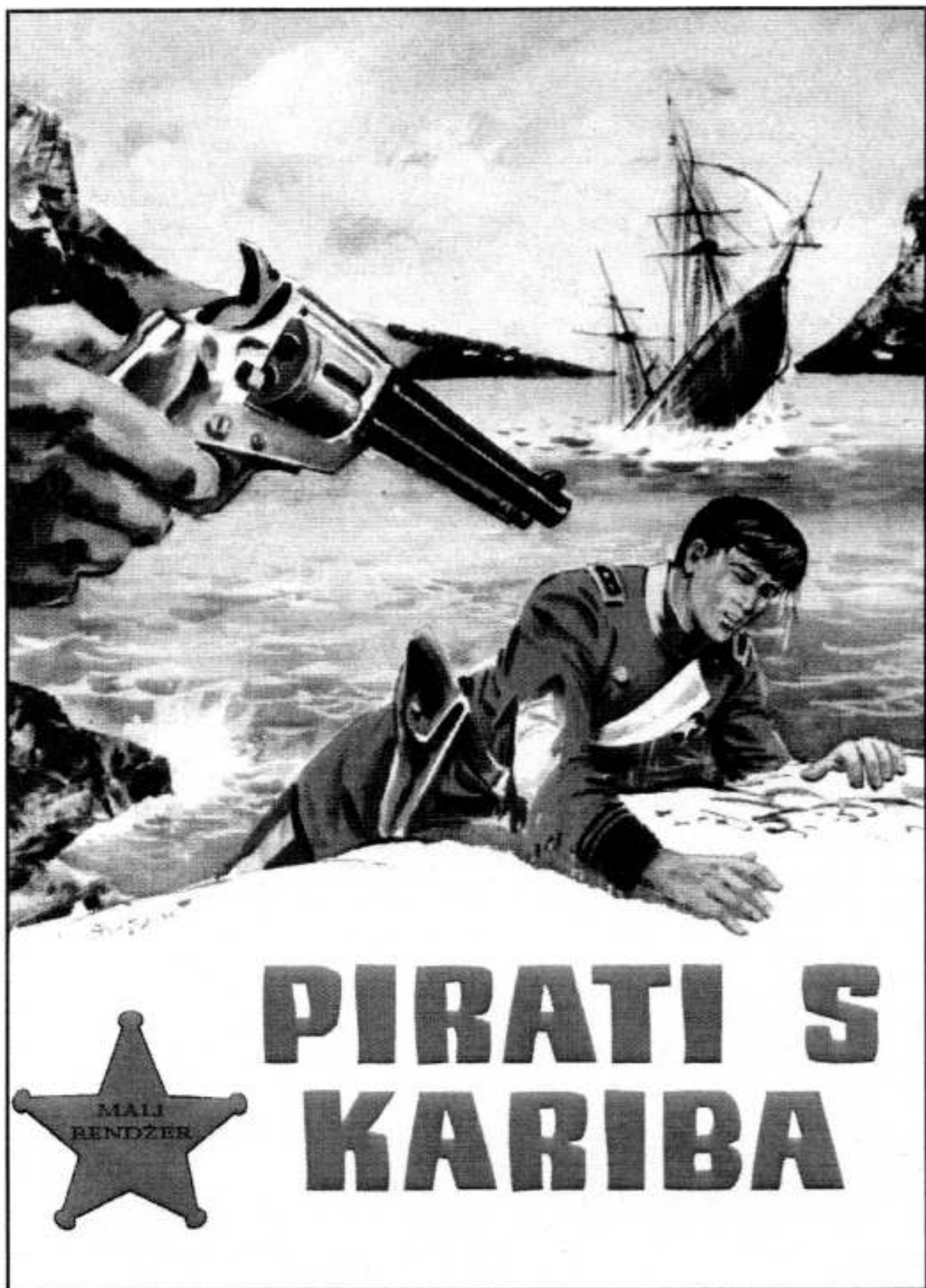
EH! „LJUBI TE U OBRAZ“, NEĆE LI TO
BITI SUVIŠE OBVEZUJUĆE? CLARETTA
STALNO GOVORI O VJENČANJU PA JE
NE BIH HTIO DOVESTI
U ZABLUDU.



S
V
R
Š
E
T
A
K

BIBLIOTEKA MALI RENDŽER

KNJIGA 74





Andrea Lavezzolo

Plodan romanopisac, tekstopisac i scenarist izrazite svestranosti, idejni tvorac prve strip stranice u dnevniku *Il Giorno*, a zatim urednik tjednog dodatka *Dječji dan*, Andrea Lavezzolo može se, zbog svoje profesionalne ozbiljnosti, kulture i strasti prema svome poslu, smatrati jednim od "patrijarha" talijanskoga stripa.

Rođen je u Parizu 12. prosinca 1905., a u Italiju se vraća nakon što se njegova obitelj nastanila u Liguriji. Počeo je za vlastiti užitak pisati još u osnovnoj školi i njegov je prvi rad u stihovima objavljen 1924. u tršćanskom časopisu *Mondo Femminile*, dok mu je prvi roman, *Slomljeni idol*, ugledao svjetlo dana u časopisu *Romanzo d'Avventure*.

Slijedi suradnja s brojnim časopisima koji objavljuju mnoštvo njegovih novela i romana.

Godine 1936. urednik novina *Il Saladino*, Giovanni Tittarosa, nagovara ga da napiše prvu priču u stripu, podučivši ga osnovnim pojmovima scenografije jer naš mladi pisac o tome nije imao ni najmanjeg znanja. Od tada je Lavezzolino pero skoro u cijelosti ostalo u službi stripa, a njegova je bujna mašta i urođena nadarenost započela stvarati likove i likove, od kojih su neki do dana današnjega ostali kamen temeljac u povijesti talijanskoga stripa.

Tako, 1958. godine stvara Maloga Rendžera, čijem se liku gotovo isključivo posvećuje sljedećih petnaest godina. Serijal o Malome Rendžeru drugačiji je od uobičajenih western stripova jer, osim «standardnih» tema (napadi na utvrde, borba protiv crvenokožaca, potjera za kradljivcima stoke itd.), uvodi egzotične, čak ezoterične teme kao što su potraga za izgubljenim blagom, besmrtna žena, vječna mladost, tajne sekte, iščezle civilizacije, zagonetna ukazanja. Također se mogu naći i elementi horora i znanstvene fantastike (zombi, vanzemaljci). Nadalje, osobitu pozornost obraća na snažne međusobne odnose među likovima, koji često pokreću radnju. Karakteristični su također intervali između dviju pustolovina, kada opisuje mirnu svakodnevicu u utvrdi: zajedničke večere, proslave rođendana i promaknuća, neizbježne Chin-Laove vatromete, ljubavne čarke između Clarette i Kita te Rose i Brandya Jima, podlosti Zubatoga Billa i bezazlene smicalice među rendžerima.

Suprotnost besprijekornome Kitu Telleru jest bizarna figura bivšega kockara Frankiea Bellevana. On je neizlječivo tašt, prevarant bez premca, nespretn, ali u kritičnim situacijama nezamjenjiva potpora Malome Rendžeru.

Na kraju treba reći kako je Lavezzola bio perfekcionista gotovo do sitničavosti i stvarao je zaplete u kojima je težio povijesnoj i ambijentalnoj rekonstrukciji raznih situacija. Prvi je koristio tzv. didaskalije, u kojima je čitateljima davao pojašnjenja

eventualnih prostornih ili vremenskih pomaka, te zemljopisne i povijesne opise događaja.

Umro je u Genovi 16. studenoga 1981., a njegovom smrti ostali bez velikana talijanskoga stripa, suptilnog tvorca pustolovina.

Kao čovjeka, Lavezzolu krasi stanovita samoironična crta i nikad nije gubio smisao za duhovitost, katkad prožetu crnim humorom, iako je bio poznato gundalo.



Francesco Gamba

Rođen je u Spezii 15. listopada 1926., ali se u ranoj mladosti preselio k stricu u Milano. Stric je bio drvorezac, vrlo kulturn i profinjen te je na nećaka prenosio svoje znanje i zainteresirao ga za umjetnost. Francesco počinje slikati pejzaže. Uto završava rat, ali nitko ne razmišlja o kupovanju slika. Osnivaju se, međutim, male izdavačke kuće koje objavljuju stripove i Francesco napušta slikarstvo i okreće se crtanju.

Već 1947. počinje crtati stripove i od tada je stvorio mnoge čuvene likove kao što su Yorga, Pecos Bill, Terry, Rocky Star. Nacrtao je i nekoliko epizoda Texa i Zagora. Dana 15. lipnja 1958. diljem se Italije prvi put u prodaji stidljivo pojavljuje Mali Rendžer, čiji je grafički tvorac

bio Gamba i kojemu se kasnije gotovo sasvim posvetio. Crtao ga je punih dvadeset pet godina. Originalni strip sa stotinjak malih stranica tijekom godina mijenja format i povećava broj stranica, što već iznimno dinamičnog Francesca Gambu tjera na pravi **"tour de force"**. Bio je poznat po svojoj brzini, znao je nacrtati fantastičnih pedeset, čak i šezdeset tabla mjesečno. Također je očito njegovo poznavanje ljudske anatomije i fizionomije, a odlično je crtao i konje, što je od presudne važnosti za crtača western stripova. Izrazita je i njegova duhovitost (Frankie Bellevan i Annie Četiri Pištolja njegova su zamisao) koju je unosio u svoj crtež iako se uglavnom bavio pustolovnim, a ne komičnim stripovima.

Kako Gamba s vremenom nije uspijevaao pratiti ritam izlaženja, počinje uključivati i druge crtače. Na početku je to bio njegov rođak Pietro Gamba. On je oponašao

Francescov stil tako da je crtež bio skoro identičan (Pietro je pripremao crtež u olovci, a zatim bi ga Francesco dovršavao u tušu). Kasnije na crtanju Maloga Rendžera rade Bignotti, Balzano, Ardigo', Merati, Staff di if (Giancarlo Colombo, Pierino Del Prete, Carlo Leone, Luciano Milano, Benito Naselli, Wilson Vieira), Giuseppe Montanari & Ernesto Grassani i Lina Buffolente. Lik, dakle, prolazi kroz ruke mnogih autora koji su već imali osobni stil, ali su se svi, bez velikog napora, uključili u karakteristični i prokušani stilistički kontekst.

I ostali su likovi oko Kita Tellera (Claretta, Frankie, Chin-Lao) doživjeli male preinake u izgledu, ali su ostali uvijek lako prepoznatljivi. To je svakako jedan od razloga tako dugotrajne čitateljske privrženosti Malome Rendžeru.

Sedamnaest godina nakon gašenja Maloga Rendžera, Gamba je s ogromnim zadovoljstvom nacrtao Povratak rendžera.



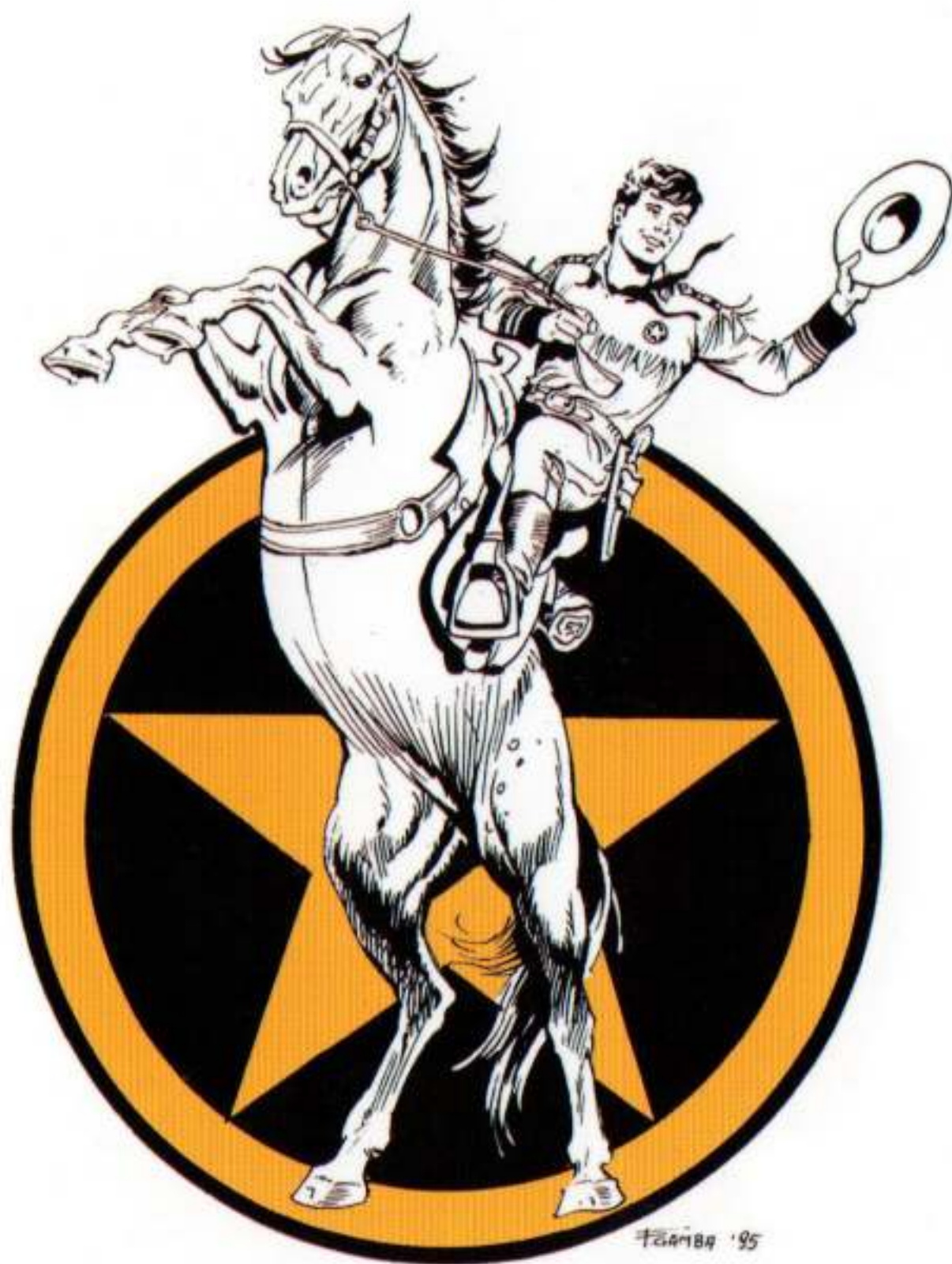
Franco Donatelli

(Alessandria, 1925. – Milano, 1995.)

Iako nikada nije crtao Maloga Rendžera, Franco je Donatelli dao značajan doprinos ukupnome izgledu ovoga stripa. On je, naime, godinama ilustrirao njegove naslovnice. Naslikane su tehnikom tempera, vrlo su elegantne i zrele. Nisu tipične za stripove, nego podsjećaju na western romane pedesetih godina. Donatelli je, za razliku od Gambe, veću važnost pridavao sceni nego liku.

Iz knjige LA STORIA, GLI AFFETTI, L'AVVENTURA
Stefano Mercuri





vangogh stripovi

ISBN 978-953-7471-68-2



9 789537 471682

44,00 kn